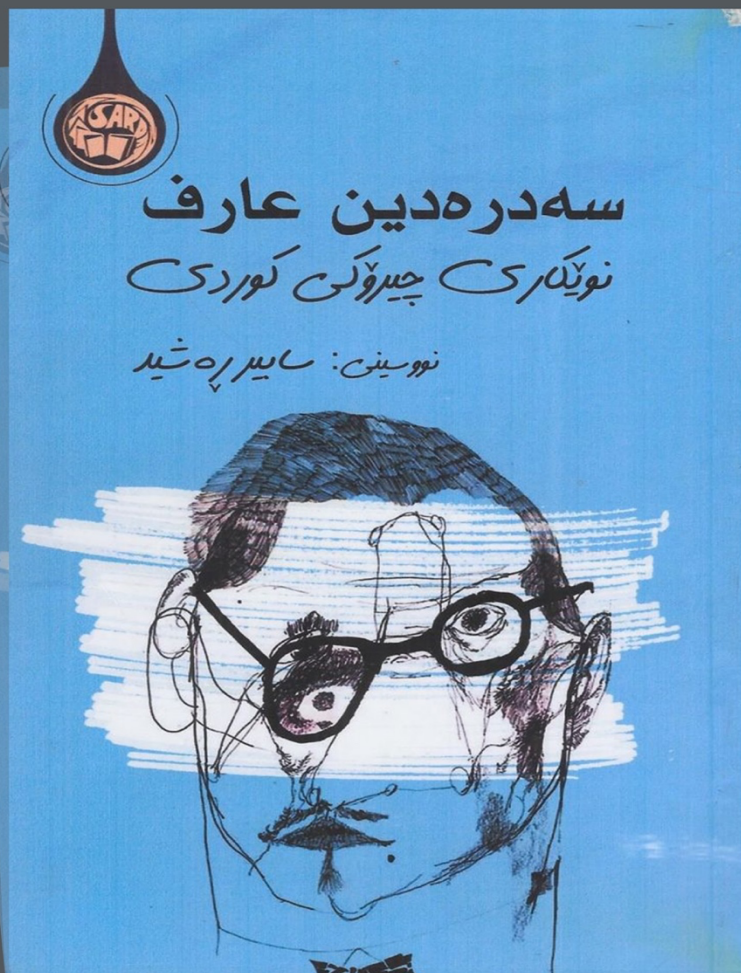


واقیع، سیمبول، پارادوکس له چیرۆکه کانی
(سه دره دین عارف) دا



ئه دیب نادر

ژێهفتی

کتیپی ژنهفتن



كتیبی ژنه فتن

۷

واقع، سیمبول، پارادوکس له چیرۆکه کانی
(سه دره دین عارف) دا

ئەدیب نادر



واقىع، سىمبول، پارادوڭس له چىرۆكه كانى
(سه دره دىن عارف) دا

ئەدىب نادر



وهشانی ژنهفتن

jineftin.krd

ناونیشانی: واقیع، سیمبول، پارادوکس له چیرۆکهکانی (سه دره دین عارف) دا

نووسینی: ئه دیب نادر

بابهت: لیکۆلینه وهی ئه ده بی

دی زاینی: گه یلان عه بدولا

میژووی بلاوکردنه وه: هه ولیر، حوزه بیرانی ۲۰۲۱

چاپی یه که م: ئلیکترۆنی

۷۹ لاپه ره

Email: jineftin@jineftin.krd

مافی له چاپدانه وهی ئلیکترۆنی و کاغزی پارێزراوه.

بلاوکردنه وهی پاژ یان به شیک له وتار و کتیبه کان ته نیا به ئاماژه دان به سه رچاوه که پێپێدراوه.

پیموایی له سه ره تایی هه شتاکانی سه دهی رابردوودا بۆ
یه که م جار له یه کییک له ژمارهکانی گوڤاری "ئه له سه قافه"،
که دکتۆر سه لاه خالس سه ره نو سه ری بوو، ناوی
(سه دره دین عارف) م بهرچاو که وت. دیاره ئه و کات
سه ری پیانیه له دهقه که یم روانی و نایشزانم بۆ؟ یان با به
شیوه یه کی راستتر بلیم ئه و سه ره ده مانه پتر خاوه نی
هه ستیکی شیعی پیانیه ی تا قانه بووم و سه ره له به ری مه یل و
خولیای من ئه و ژانره به لای خویدا په لکیشی ده کرد و له
دنیا که مدا ببوو چه ق و خویندنه وه و موتالاشم دیاریکراو
و سنووردار بوو، به و هۆیه وه زانیی به های دهی
ئه ده بیثم له ئاستیکی ئه وتۆدا نه بوو، به لگه نه ویستیشه بۆ
تیژکردنی له زۆر لایه نه وه پیداویستیم به گومان، یا خود
سه رسامی هه بوو تا کو له به رده م مه عریفه ریگام بۆ والا
بکه نه وه و هاوکات "بۆرخیس" گوته نی، پیگه یش تیشی
پووچه ل بکه نه وه، چونکه پیگه یش تینی بی چه ندوچوون

دىيارىكىردنى كۆتايىيەتى. ئىدى دابراڭىكى زەمەنىي
دوورودرىژ كەوتە ئىۋانى من و ئەم نووسەرە تا ئەو
كاتەى "سايبىر رەشىد" چىرۆكەكانى كۆكردەۋە و لە
نامىلكەيەكى قشستىلەدا لە پال ھەندى زانىارى لەسەر
ناوبراۋ و لىكۆلىنەۋەيەكى تىروتەسەلى خۇيدا بلاۋى
كردنەۋە، كە بىشك ئەم جۆرە كارانە جىڭاى دەستخۇشى
و ستايشە كە زاتىكى لەخۇبوردوۋ ئاۋا قۇلى لى ھەلمالەيت
و جىددىيانە لە خەمى ئەۋەدا بىت ئەرشىفاندن بۇ چىرۆكى
ھونەرى كوردى و پىشەنگەكانى بكات. لەبەر ئەۋەى
بابەتى ئەدەبىش خاۋەنى بەھاي مەعنەۋىيە و كارلىك
لەنىۋان دەق و خوينەردا دىنىتەكايەۋە، ئىتر مەراقى ئەم
نووسىنە لە كەلكەلمدا سەرپهەلدا و بوو بە پرۆژەى
لىكۆلىنەۋەيەك چاۋەروانى بەدىھاتن، يان لەدايكبون بىت،
ھەرۋەكو "ستانلى نىش" ىش دەلى: تەنھا رەخنەكار
بەرپرسىيارە لە كىشكردى - بىگومان دەقى رەخنە - بۇ ناو
بوون، چونكە بەبى خويندەۋە، كە رەھەندىكى گرنىگ و
پىۋىستى ھەموو تىكىستىكە، بە بۆچونى (ئاندرۇ بىنىت و
نىكۆلاس رۆيل)، دەق بەرھەم نايەتەۋە، واتە بوونى نابىت.

ئەگەرچی له داهیناندا "ئەدۆنیس" وتەنی مرووف پرۆژەیه که بهرکه مال به خۆیه وه نابینی، دیاره له بهر ئەوهی له نووسین نه که وتوو و بهردهوامه. بهرباسدانى ئەزموونى نوووسه ریکیش- له راستیدا پرۆژەیه کی بنهسته، یانی تهواو بووه له بهر ئەوهی دهستی له دنیاى نووسین کیشاوه تهوه- له هه موو لایه نیکه وه کاریکی تا رادهیه ک سهخت و دژواره، به لام له به سه رکردنه وهیه کی وادا دهشی لایه نیک، یا چهند لایه نیکی ئەو ئەزموونه رووناکی بحریته سه ر و هه ولی تیرامانی بدریت و به کوششیک له قه له م بدریت بۆ خستنه رووی هه ندی پارادوکسی ناو دهقهکانی و ده رخستنی ناتۆکه میی گرێچن له هه ندی شویناندا و هه ندی لایه نی دیکه ی وه کوو ئەوه ی ئاخۆ توانیوتی واقع له زانیاریهکانی دانه مالیت و په رده پۆشی نه کات، که ئەمه ییش به وه دیته دی تیکسته کان له کۆنتیکستی خویان ده ربه یزین تاکو بشی خویندنه وهیه کی پۆزه تیقانه ی په خنه یی لیوه بیته دی... خویندنه وهیه ک رابردوومان بیه یته وه یاد و نه هیلیت له بیرى بکه ین، ئەگینا، جورج **سانتایانا** گوته نی مه حکووم ده بین به دووباره کردنه وه ی،

چونکہ دەق بەپیی کاتی جیاواز و کونتیکستی جیاواز دەگۆرپیت و دیارە ئەوہی دەگۆرپیتیش خویندەنەوہیە. راستە (سەدرەدین عارف) چیرۆکی زۆری نەنووسیووہ، ئەوہشی نووسیویتی، وپرای بەھا میژووییەکە، بەھایەکی ھونەرییانە و ئیستیتیکیانەیش ھەلەدەگریت. چونکہ بەر لە زۆریک لە کاراکتەرەکانی ناو دنیای ئەدەبەکەمان درکی بە گۆرانکارییەکانی سەردەمەکە ی کردووہ و زانیویتی تەکنیکی ترادیسییۆنی و شیوازە فۆلکلۆری و تەقلیدیەکانی ھونەری گێرانەوہمان چیدی پنیان ناکریت گوزارە لە پەیوہندییە تازەکانی بکەن کہ لە گۆرانیکی بیلپێردان، بۆیە پەنای بردۆتە بەر تەکنیکە تازەکان، کہ بەر لە ھەموو شتیک ئایدیای ئەوہ لە ئاوەزی وەرگر بەرجەستە دەکات کہ بە شیوہیەکی ئاگامەندانە و شارەزایانە، بە پیچەوانە ی زۆر لە نووسەرەکانی سەروہەندەکە ی تەکنیکە مۆدیرنەکانی گێرانەوہی بەکار بردووہ، ھەر لە گوشەنیگای کەسی یەکەمی تاک و کەسی سییەمی تاک و جیگۆرکیی سەرەتا و کۆتایی، مۆنتاجی کات و شوین و فلاشباک و مۆنۆلۆگ و دایەلۆگ و تەداعی و مۆنتاج و گرتە ی سینیەمایی و داھینانی دەق بە دیمەن و... تاد، دەکرئ

بوتری مه عریفه ی ته وای له باره یانه وه هه بووه و زانیویتی که ی و له چ باریکدا به کاریان ده بات و به که لکی چ نیازیک دین.

بیگومان له ریگای دهقه کانیه وه هه ولی داوه ئه و ئاسو چه قبه ستوووه تیپه پیننی که چیرۆکی کوردی ئه و سه روبه نده تیندا گیری خواردوووه، له بهر ئه وه ی خاوه نی ئه زموونیک ی ره سه نیش بووه، تیپه پاندوووه. له راستیدا خاوه نی ئه زموونیک بووه سنووری مه ئلوفی تیپه پاندوووه، وه کو ئه وه ی " **وولفگانگ ئایزهر** " ده لیت، بویه کاریگه ری به وای خویدا جیهیشتوووه و نووسه ران و ئه زموونه کانی تری والیکردوووه بکه ونه ژیر کارکرده قووله که ی، چونکه به و گویره ی دید و دنیا بینیی جیاوازی هه بووه توانیویتی شه قل به ئه ده بیکی جیاواز به خشیت و به ره می بهینیت و ره هه نده کان و ناوه پۆکه کانی چیرۆک له زمانیکی بی زیادوکه م چر بکاته وه و ئاستی واقعی و ئاستی خودیی تیندا کو بکاته وه، یانی خودیتیه کی بابه تیپانه ی پیببه خشی. جا بویه - بو ئه و کاته - خاوه نی دهقی جیاوازه و ئاسویه کی جیاوازیشی دهسته بهر کردوووه و مه رگی چیرۆکی ترادیس یۆنی ئیمه ی راگه یاندوووه به وه ی بابه تیپانه

پراکتیزەى نووسىنى کردووه و بۆ گەيشتن بە جەوهەرى شتەکانىش پەردەى لەسەر واقع لابردووه و دەقیكى بەرھەمھیناوه تیندا بە خوینەر دەلیت: تەنھا پشت بە پیندراوھکانم مەبەستە و ئاگات لە دەرھوہى دەقىش بێت، چونکە دەرھوہ ھەمیشە ھاوتای بابەتییانەى دەقە و ئەدەبیش بۆ ئەو بەرجەستە دەبیت ئاماژە بە دەرھوہى خۆى بدات، ئاماژە بە شتیک بدات کە لە دەرھوہى خۆیداہ. ئینجا یان بۆ ئەوہى پەخنەى لیبگرئ، یاخود بۆ ئەوہى بیگوریت و پیشى بخت. زمانیش ئەگەرچى سینتەرى دەق نییە و لە راستیدا مانا سینتەرىتى و مانایش بابەت و فیکر شەقلی پیدەبەخشن، بە گویرەى "جاک دیریدا"یش بێت، دەستاویژى گوزارشتکردنە دەربارەى واقعیک کە بوونى ھەیە، یانى واقع بەر لە کارى ئەدەبى بوونى ھەیە، ھەر بۆیە دەبیتە سەرچاوەى یەکەمى دەق، بەلام بە گواستەنەوہ نا، چونکە گواستەنەوہى واقع وەکوو خۆى بۆ ناو ئەدەب، ھەر وەکوو "رینى ویلیک" بۆى چوہ، جوانییەکی خراب بەرھەم دەھینئ، لەبەر ئەوہى ئەدەبیش داھینانە و ھەر شتیکیش بگوازیتەوہ دەبى دايبھینیتەوہ لەناو خۆیدا ئەگینا بەبى ئەمە بەرکەمالئ بەخوہ نابینئ و نابیتە جیگا بۆ

پامان له ژيان و دنيا پر کیشمه کیشه که ی... جگه له وه له ریگای نووسینیش ه وه ئه وه مان پیراده گه یه نی که مروّف ناتوانی پتیه پینی دنیا بینی فیکری خوی یوتوپای خوی بنیات بنی، چونکه مه حکومه به وه هه لومه رجه ی خوی به سه ردا ده سه پینی، بویه هیچ سه ره خۆ نییه له بریاردان و پراکتیزه کردنی ئه و شته ی ده یه ویت، له بهر ئه وه ی بارودوخه بابه تیه کان به سه ر تاکدا زالن و پیویسته به گویره ی ئه وه کاروباره کان له قالب بدات.

چیرۆک، دیاره وه ک شیعیر نییه، واقع ناشاریته وه و ده ریده خات، ناشکرای ده کات، دنیا مان پیشکesh ده کات بویه "میشیل بوتور" وته نی یه کیکه له وه بنه ما سه ره کییانه ی درکی حه قیقته تی پیده که یین، گیرانه وه شی - که به های مه عرفی و دوا جار به های ئیستیتیکی بنه مایه تی وه کو ئه وه ی "حه مید ئه لرو به یعی" ده لیت - ئه و ئانه ده بیته کاریکی جیدی که ئامرازه مه عرفیه کان پیگه یشتین، که ئه مانه ییش به پله ی یه که م بریتین له پیگه یشتنی ئه زمونی ژیانینیانه ی نووسه ر له هه موو لایه نه رۆشنبیری و دهروونی و کومه لایه تیه کانیه وه. کاری ئه ده بییش، ههروه کوو "ده یفد فۆرگاش" بوی چوه مه عرفیه سه باره ت

به دنیای راسته‌قینه پیشکش دهکات، ئەمەیش دەمانباته
سەر ئەو قسەیه‌ی هایدینگەر که دەلی ئەرکی نووسەر
مەزاندنی هەقیقەتە- به دەربڕینیکی تر دەرخستنی
پاستیی بوونە- لە دەقەکانیدا. خوینەریش، بەو‌ه‌ی که
دواو‌یستگای دەقە، یان دوا‌رەگەزە که دەچیتە ناو دەقە‌و‌ه
و شەق‌لی یە‌ک‌جارە‌کی پێدە‌به‌خشی، بۆی هەیه بپرسیت:
چیرۆک چ پە‌ی‌و‌ه‌ندییە‌کی به ژینگە سەر‌دە‌می‌ه‌که‌و‌ه هەیه و
چ پە‌ی‌و‌ه‌ندییە‌کی‌شی به‌و شوینە‌و‌ه هەیه که تیا‌یدا شە‌قل
دە‌گری‌ت؟ ئایا دنیا‌بینی و دیدیکی ئە‌وت‌وی تیا‌دا رس‌کا‌و‌ه
کۆ‌مه‌کی ئە‌و‌ه‌مان بکات دنیا‌بینی و دیدی خۆ‌مان
سە‌بارە‌ت به دنیا‌که‌مان برس‌کێ‌نین؟ نووسەریش، چ
پرسیاریک له‌ خۆی ده‌کات؟ ئایا دە‌لی من بۆ دە‌نووسم؟
ئایا جه‌خت له‌ سەر کامه‌ پاستیی ده‌کاته‌و‌ه و ده‌یه‌و‌ی کام
پاستییە‌ به سەر‌که‌وت‌ویی ببینی؟ ده‌کر‌ی زۆ‌ری تریش
بخ‌ریته سەر ئە‌م پرس‌یارانه، وه‌کو نووسەر چ مه‌به‌ست‌یک
ده‌پێ‌کی، ئا‌ر‌استه‌ی چیمان ده‌کات، چ دیدیک‌مان به‌سەر‌دا
ده‌سه‌پێ‌تی، چ پرس‌یار‌یک له‌به‌رده‌م خویندنه‌وه‌دا
قوتده‌کاته‌وه؟ هی تریش که قه‌ت به وه‌لام‌یک‌ی پ‌وون ئا‌وس
نابن، ئە‌وه‌ی وه‌لام‌یش ده‌داته‌وه له‌ناو ب‌ر‌گه‌کانی

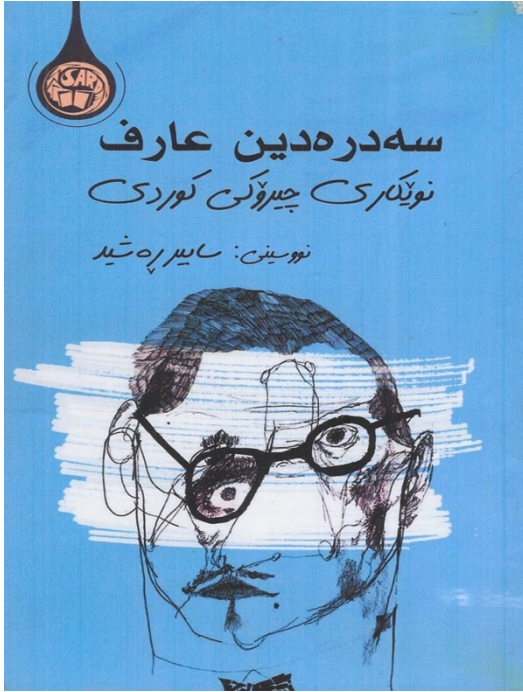
نووسینی کدا، هەر ته نها هه ولێک ده دات- پێبه پێی بیروباوهر و ئەزموون و تیگه یشتنی خۆی- پرووناکیی بخاته سه ریان. ئەم هه ولله ی خواره وه یش یه کیکه له و جوهره، چونکه هه ر داهینه ریگ که ده بیته بابته تی خویندنه وه مان ده یان پرسیارمان له به رده مدا ئاماده ده کات، ئیدی هه لسه نگاندنی ئیمه یش له و بیرکردنه وه یه دا چر ده بیته وه که به ر له هه موو شتیک پیداو یستیمان به کێ هه یه بو مان بنووسیت، ده قه کانی ده بی چون بن و چی بن؟ ئاخۆ قبوول ده که یان ده قه کانی که متر بن له هه ر هه موو دنیا که مان؟ ئاخۆ ئەگه ر دنیا که مان له هوش و ئاگاییماندا ئاماده نه کات و ره هه نده مروییه کانی تییدا نه بیته، ته واوی ئەو کوژان و مو عاناتانه نه بیته که سه نووریگ گه مارو یان نادات و هه مان ئاسو یشیان نییه، یانی هه مان ئاسو دنیا کانیان له گه ل هینه که ی ئیمه دا پیکه وه گری نه دات ئەوا پرۆژه یه کی ئەوتو نییه که مال بگریته خو بو ئەوه ی ئیمه به داهینان له قه له می بده یان.

ئەگه ر ئامانجه له پیشینه کانی ئەده ب، وه کوو ئەوه ی "چیرنیشیفیسکی" ده لیت، نواندنی واقع بیت، و اتا ئامانجی باشته رکردن و جوانترکردنی نه بی، به لکو ته نها پیشکه ش

کردنەو و جیگاگرتنەو دەی بێت، ئەوا "میشیل بوتۆر" پێچەوانەى ئەمە دەلیت، ئەمە رەت دەکاتەو و ئەدەب بە ئامرازیکی بەجی و باش دادەنیت بۆ دەستەبەرکردنی واقع و گۆرینی... ئەمەیش دیارە بە لاسایی کردنەو نایەتەدی، بەلکو بە خولقاندنەو دەیتەدی، خولقاندنەو لە ریگای زمانەو، کە تاقە ئامرازیکی دەتوانی پەییوەندی لەگەڵیدا ببەستی و بیخولقینیتەو، چونکە واقع ئەو شتەیه کە زمان، وەکوو ئەو دەی "ئیلیزابیس رایت" ئاماژەى پێ دەدات، ئیشی لەسەر دەکات و هەمیشەیش پێش دەق دەکەویت و خۆی لەسەر پوودا و بنیات دەنیت، پوودا ویش دیارە واقع لە بنیاتنانی بەرپرسە، ئەرکی نووسەریش بە پلەى یەكەم خولقاندنە، خولقاندنەو واقع بە شێوە جیاوازهکانی. زمانیش، ئەگەرچی هەر کۆمەڵی وشە و گوزارشت و وینە نییه، ئەگەر رای "حەمید ئەلرۆبەیعى" لەبەرچاو بگرین، بەلکو ئامرازیکی گوزارشت لە خودیکی پێگەشتوو دەکات، زمانیک هەلگری هەموو ئەو هەلچوون و داچوون و تیفکرین و هەست و نەستەنەیه کە لەناو خوددا دەرسکین و پێدەگەن، ئەگینا ناتوانی مانا دروست بکات هەر وەکو ئەو دەی بونیادگەراکان دەلین، چونکە

ئەگەر وای ئه‌وا ده‌کری بپرسین ئەه‌ی که‌واته‌ رۆلی فیکر و خه‌یال چیه‌ ئیتەر؟ بیگومان رۆلی فیکر و خه‌یال و واقعی‌ش له‌ پرۆژه‌که‌ی (سه‌دره‌دین عارف) دا پۆزه‌تی‌فن، چونکه‌ بۆ ئەو نووسین خۆی پرۆژه‌یه‌کی هاوبه‌شه‌ له‌ نیوان ئەو سی چه‌مکه‌دا، له‌نیوانی خودی نووسه‌ر و دنیا‌دا، له‌به‌ر ئەوه‌ی سوور ده‌زانی به‌بی ده‌ستگیرۆبی خه‌یال- بۆ نمونه‌- شتی تازه‌ ناخولقی، چونکه‌ خه‌یال، کۆلیری‌دج و ته‌نی، ئەو هیزه‌یه‌ که‌ رۆحی راستی ره‌ها ده‌کات، دیاره‌ ئەمه‌ بۆ فیکری‌ش هه‌ر راسته‌، بۆیه‌ فۆکه‌س له‌ سه‌هریتی و دامه‌زراندنی بۆ ده‌کات، به‌لام له‌ شه‌قلیکی جیاوازا، بۆ ئەوه‌ی بابه‌تگه‌لی تازه‌ ده‌ربخات و په‌یوه‌ندی تازه‌ش که‌شف بکات، وه‌کوو ئەوه‌ی "میشیل بوتور" ده‌لیت، تا‌کو له‌ مانا نزیک بیته‌وه‌، یان دایه‌ینی، له‌به‌ر ئەوه‌ی ده‌زانی پا‌به‌ندبوونیکی زیاتر به‌ شه‌قله‌وه‌ دوورکه‌وتنه‌وه‌یه‌ له‌ مانا، هه‌موو نووسینیکی دوور له‌ مانایش، نووسینیکی بی شی‌وازه‌ به‌و پییه‌ی "ئه‌دوئیس" ئاماژه‌ی پێداوه‌، و‌یرای ئەوه‌ی هه‌لگرته‌ی مانایش نایکات به‌ نووسینیکی داهینه‌رانه‌ هه‌تا ماناکه‌ جیاواز نه‌بیته‌، چونکه‌ نووسین پرۆسه‌ی خولقاندنی ناوه‌رۆکه‌ وه‌کوو "ره‌یموند فیده‌رمان" بۆی

چوۋە، نەك سەرلەنوی پېشكەشكردنەوہی ناوہرۆكیكى لە
راسئیدا ئامادە. ئەو ئەزمونەہی چیرۆكیش بە ھەموو
وردەكارییەكانییەوہ پېشكەشمانی دەكات پېشتر لە واقیعدا
بە ھەمان ئەو شیۆہیە بەدی نەھاتوۋە كە نووسەر
دەریدەخات، بەلكو بە پرۆسەہی شەقلگرتنیكى تازە
دەرسكیت و دەكری بلیین گوزارشتە لە تاك، تاكك كە لە
گۆراندایە، تاكك پتر لە ناوہوہ، نەك لە دەرہوہ، پەیوہستە
بە كۆ، یانی ئەو تاكەہی لە دەقدا قەتیسى كردوۋە، لە
راسئیدا تاك نییە، یان منى تاك نییە، بەلكو خودیكى
بابەتیانەہی و تەوزیف كراوہ، چونكە (ئاندرۆ بینیت و
نیکولاس رۆیل) ئاماژەیان بەوہ داوہ كە ئیمە كاتیک
لەبارەہی كاراكتەرہوہ دەخوینینەوہ و وینای دەكەین،
دەخوڵقینین، واتە كەسك دروست دەكەین، فیرى ئەوہ
دەبین دانبەوہدا بنیین - كەسیتیہكە - سەرەنجام ھەرگیز
ناكری تاك بیت، بەلكو ھەمیشە كۆیە، لە ناوہوہ تەماشای
گشت دەكات و ھەرگیز ناتوانى لى دابرىت... ئەو گۆرانیكى
دەستەویەخەشى دەبیئەوہ، بیگومان بەشكە لە گۆرانیكى
گەرەتر كە گۆرانی دەرہوہیە.



چیرۆک، وهکو وتمان واقیعیك ئاشکرا دهکات، که دهشی زۆر به مان پروکه شانه ئاشنایه تیمان له گه لدا هه بیت، به لام ورده کاری و نهینیی و نادیاریه کانیمان لی هه له ته بیت، یاخود شاراو هه بیت و له ریگای جهستهی دهقه وه پیمان بگات و پیی ئاشنابین. ئەو واقیعهی ئاشکرایش ده بیت له لایه ن دهقه وه فهزای به ره هه م پیکده هینیت، لی قالبیکی

ھونەرىيەت دەگرىتەخۇ، ئەگىنا بەھايەكى فېكرى و ئىستېتىكى نايىت. لە لاي (سەدرەدىن عارف) یشدا، كە ھەستىكى راستەقىنە گوزارە دەكات، واقىعەك پۇرتىتى فەزاي تىكست دەكات. مەبەست واقىعە پىدراو نىيە، بەلكو واقىعە خولقاوہ كە ئەمىش لە واقىعە راستەقىنەوہ سەرچاوہ دەگرىت و دەتوانىن بلىن واقىعەكى شىعەرى نىيە خەيال دروستى كرديت، دنياى دەرەككە كە گىرەروہ وىنە سەرەتايەكانى خۇى لىوہ دەقۇزىتەوہ بە فىلتەرىكى داھىنەرانەدا تىياندەپەرىنىت و دەيانكات بە دەقى ھونەرىيە. دەقى ھونەرىيەش لە فەزاكەيدا مانا قەتەس دەبىت، مانايش، وەكو ئەوہى "ھېرش Hertch" دەلىت، تا بىرى لىناكرىت ئەگەر مەبەستى ئەوہ نەبىت ئامازە بە شتىك بدات، بۇيە مانا سەرلەبەر پابەندە بە ئامازەكرىن بە واقىع، واقىعەك تايبەتە بە سەر زەمانىكى ديارىكراو- واتە كۇنتىكستىكى مېژووى ديارىكراوى ھەيە- كە لىرەدا واقىعە رابردوويەكە بۇتە واقىعە ھەنووكەي دەق، يانى دوو واقىع لە دەقدا بوونى ھەيە، واقىعەكى راستەوخۇ و يەككى ناپاراستەوخۇ، بە دەربرىنىكى تر ئەوہى خوینەر پەيوەندىيەكى بابەتتەيانەى لەگەلدا ھەيە و ئەوہيش كە



سه‌دردین عارف (۱۹۴۰-۲۰۲۰)

خودبیانه له‌گه‌لیدا ده‌رگیره. فه‌زای ده‌قیش بی‌گومان بریتییه له‌و شوین و جی‌گایه‌ی کرده‌ی چیرۆکه‌که‌ی تیدا دیته‌دی، یانی (شوین + کاراکته‌ر + رووداو) ریتی ریکوپیکی ده‌ق به‌ره‌م ده‌هینن. هه‌ر ته‌نه‌ها ئه‌مه‌یش نییه، به‌لکو چه‌مکیکی زۆر له‌مه‌ به‌ربلاوتره و ریتی هاوسه‌نگی رووداوه‌که و گۆشه‌نیگای پاله‌وانیش ده‌گریته خۆی. بۆیه "دکتور سه‌میر ره‌وحی فه‌یسه‌ل" گوته‌نی فه‌زا چه‌مکیکی گه‌لیک گشتگیرتر و شموولی تره له چه‌مکی شوین که پیکهاته‌یه‌که له پیکهاته‌کانی چیرۆک. بۆ شه‌قل به‌خشینیش به فه‌زایه‌کی

كامل و به وەرگر گەيشتوو دەبی ئاستە بونىادیبەکان -
هەر له ئاستى دەلالى و زمانهوانى و پرىتمى و
ئىستىتىكى - له گونجان و هاوړىكیهكى ئەوتودا بن بو
ئەوهى له هه موو لایه كه وه ده قىكى سه ركه وتوو برسكىت.
بىگومان له م ده قه سه ركه وتوو هيشدا ده لاله بونىاد دهنرىت،
ده لاله یش يانى مه به ست، مه به ستى ده قىش يانى جيهانى
ده ق، ده قى بى مه به ستىش دياره بوونى نيه، يانى ده ق و
جيهان هه ميشه له په يوه ندىدان و بى يه ك هه لئاكهن و
بوونيان نيه. به لام ئايا مه به ست له شتىكى ديارىكراوى
سنووردادا، وه كوو پيشتر ئاماژەى پىدرا، قه تىس و
ئاوقه؟ يان له شتىكى ديارينه كراوى سنووردادا رها و
به ره له دايه؟ يانى مانا، داخو له فۆرمىكى خو جىيدايه،
يا خود له فۆرمىكى گهردوونىيدايه؟ يانى گوزارشت له
دنيا بىنى و دىدىكى رووكه ش ده كات، يا يه كىكى قوول و
گهردوونى و گشتگر؟ هه ندى له رهنه گره كان ده لىن:
ماناى ده قىكى ئەدهبى زور به سادەبى له ناو تىكسـتـدا
مه لاسه و چاوه روانى خوینه ره بىت و ناسنامه كهى ديارى
بكات. بىگومان ئەمه خالى نيه له راستى، چونكه غيابى
مانا، وه كوو ئەوهى "جۆرج لوكاش" ده لى، ئەدهب كورت

دهکاته وه بۆ وهسفیکی ئاسایانهی سرووشتیی. به لام
ویپرای ئه وهیش بی چه ندوچوون له گه له ئه و رایه دا نابین و
دهلین زهحمه ته مانا ته نها له چوارچیوهی ده قدا قهتیس
بکریت، چونکه هه موو ده قیک ئاماژه گه لیک فرهی تیدایه
به ره و ده ره وهی خۆی... که زۆر جار به بی تیفکرین له و
ئاماژانه مانا له نگ ده بیته و ده ق هه لگری که مایکی مانایی
نابیت. دیاره ده ق به بی ده ره وهی خۆی بی به ریی ده بی له
هاوسه نگی، هاوسه نگییش ده توانین بلین بۆ تیکست
که مال دهسته بهر ده کات و بابه تانه بوونیش به خویندنه وه
ده به خشیته. بۆیه لیره وه ده بی، یان په نا به رینه بهر ئه و
خویندنه وه دینامیکیانه یه ی خوینهر له ریگایه وه ده توانی
خۆی ئه و کرده یه ی ناو ده ق بخولقینی که ته مومژ ده وره ی
داوه، هه ره وه کو ئه وهی "ئیلزابیس دیپل" باسی لیوه
کر دووه، یان بۆ گریمانه کانمان هه نگاو بنین، له بهر ئه وه ی
ئیمه له سه رده میکی ته واو جیا وزدا کرده ی خویندنه وه بۆ
ده ق گه لیک ئه نجام ده ده ی که بۆ سه رده میکی تر نووسراون
و کو ده کانیا ن ده شی له کرانه وه نه یه ن، به لام به پشت
به ستن به و گریمانه ده کری ده روویه کمان لی بکریتته وه و
له بنه سته کانیا ن ده ربازبین. یانی شته کان له بهر ئه وه ی له

يادەۋەرىي دەقەكەدان، واتە دەقەكە لە دەرهەۋى پۈودانى شتەكان نووسراۋە و لەناويدا پۈونادەن، ياخود تەنھا سىيەريان لەناو دەقدايە و خۆيان لە دەرهەۋەيدان، با بە جۆرىكى دىكە ئەمە بلىين، پۈوداۋى بە ئاشكرا نين و پەردەپۆشن، واتە پۈودەدەن، بەلام لە شوينىكى تر نەك لەناو دەقدا. گىرپانەۋەيش پۈوكەش پەوتى خۆى دەگرىت و زانىارىيەكى زۆر بە ژىر لىۋەۋە دەكات و دەيشارىتەۋە. ئا لەم جۆرە دەقاندە خوينەر پىۋىستە زۆرتىن گرمانە بۇ نەۋتراۋەكان، يان شتەكانى دەرهەۋى دەق بكات، ئەمەيش كاريكى وادەكات درزىك لەناو دەقدا دروست بىت، درزىك، پىۋىستى بە پۈكردنەۋە ھەيە، ئەمەيش گرمانە فەرز دەكات و كاريك دەكات خوينەر لە بەخشىنى كەمال بە دەق بەشدار بىت. چونكە دەق پىۋىستى بە ھاوسەنگى ھەيە و ھاوسەنگىش لەم جۆرە بارودۇخانەدا تەنھا خوينەر دەتوانى بە تىكىستى بەخشىت. لىرەشدا پەنگە لە بۇچوونى "ۋولفگانگ ئايزەر" ۋە نزيك بين كە پىي وايە تىكىست ھەندى كەلن، ياخود بۇشايى بەرھەم دەھىتتە كە خوينەر دەبى ھەۋلى پۈكردنەۋەيان بدات. ئەمەيش وادەكات ھەۋل بدرىت ماناى نەۋتراۋ لىكبدرىتەۋە.

بۆیه خویندنه وه زۆرجار دهق دهکاته شوینیک و به ئاراسته ی دره وه رینمایى خوینهر دهکات به مه به سته پپرکردنه وه ی که لاین و بۆشاییه کان و دۆزینه وه ی نه و تراوه کان.

ئه گهر ئه ده بيش جوریک بيت له مه عريفه له بهر ئه وه ی واقع به رجه سته دهکات، ئه وا "دهيميه ن گران" گوته نى، روانينه واقع وه کوو ئه و شته وايه که گه يشتن پپی پپويسته، دياره گه يشتن پپيشی پرۆسه يه کی به رده وامه، چونکه له راستيدا واقع به رده وام له گوراندايه و هه رگيز له شه قلیکی ديارى کراودا جيگير نابیت و چه مک و ماناکه شی به هه مان شیوه يه ک شه قل و يه ک قالب ناگره خویان. يانی سیفەت و خەسلەتیکی خودی هه يه و ئه مه يش سرووشتیکی ديارينه کراوی پپده به خشى. ليره دا پرسياره که ئه وه يه: ئه گهر واقع هه ميشه له گوراندا بيت، ئايا له لای (سه دره دین عارف) ده گوریت، يا خود جيگيره و ده بج هه تاهه تايه تپیدا قه تيس بين؟ له راستيدا ئه گهر ته ماشای کۆتایى ده قه کانی بکه ين، ئومیدی گورانیا ن لئ هه لده کرپین، بۆ نمونه له (کویره وه رپيه کی ژيان) دا ده لیت: "هه موو شتیکم پپئه کرى و چى ئه بى، با ببى"، يان

لە (پازىك)دا، ئەگەرچى ئاماژەيەكى وانىيە، بەلام تىكست بە پووى گۆراندئا كراودىيە... (تاكەي ئەمشەو)يش بە ھەمان شىوہ پرسیارىكە سەرەنجام يەخەي گۆراندئارى دەگرىت... لە(پىپوار و پىگە)شدا دەلئىت: "وادىارە ئەبى لە سەرەتاوہ دەست پىنكەينەوہ!" وىپراي ئەوہى دەست پىكردنەوہشى تىدايە، كەچى بە لەبەرچاؤ گرتنى چەمكەكەي "ھىراكلىتس" و ئەو باوہرەي "تۆرسرۆپ فرای" كە دەلئىت گۆران بەردەوامە، ئەوا ھەموو شىتىك لە گۆراندئايە و جارىكى ترىش سەرەتا ھەرگىز ھەمان سەرەتا نىيە. لە (سىگۆشەي باسنىكى كۆن)يشدا دەلئى: "كاغەزەكەم توور ھەلدايە ناو جۆگەلەيەكى ئاووہ و يەكسەر كەوتەمە گەر بۆ دۆزىنەوہيان..."، ئەمانە ھىمان بۆ دۆخگۆرپىنەكانى واقع، وەلئى ئايا يەك واقع بوونى ھەيە، يان چەندىن واقع لەئارادايە؟ بىگومان (سەدرەدىن عارف) بىئەوہى راستەوخۆ قسە لەسەر بوونى واقىعى ھەمەجۆر بكات دەقەكانى دەكاتە گۆرەپانى سەلماندنى ئەم راستىيە بەلگەنەويستە و، بە چەندىن شىوہ لە پووبەرى تىكستەكانىدا پووبەپووى واقع دەبىنەوہ، دەمىك واقع واقىعىكى ھەستەكىى مندالانەيە وەك لە (بالى شەوگار)دا،

دهمیک واقیعیکی فیکریی پیگه یشتووه وهک له (پرازیک) دا، که بونیادیکی توکمه ی هه یه، ده میکیش واقیعیکی خه یالییه وهک له (گه شتیک) دا، که فورمیکی دهره کی یه کگرتوو شک نابات، جگه له مانه واقیعی شوین و کات و رابردوو و ئیستایش تیده په رینی بو ئه وهی بگاته قوولاییه کانی واقیعی ناوه وه، واقیعی خود.

کاری ئه ده بیی، به پپی "میشیل بوتور"، ده بی ئاویته ی دۆخه مروییه که مان بیت و خۆمانی تیدا ببینیته وه، یان مه رجی سه ره کیی بایه خداربوونه که ی ده بی ئه وه بی که خۆمانی تیدا بدۆزینه وه، کارفه رماکه شی هۆش و ئاگاییمان به رانبهر به شته کان بو بگپریته وه، وه کوو ئه وه ی "حه مید ئه لپروبه یی" بو ی چوو، چونکه سه ره نجام درکردن و به ئاگابوونمان- دیاره له شته کان- خوی له خویدا ئامانجیکی ئیستیتیکییه. بو یه ده توانی بیروباوه ر و تیفرکینمان بشله قینی و بمانه ژینیت و، مه ودای ئه زمونه مروییه کانمان پانوبه رینتر و به رفراوانتر بکات و فیری ئه وه مان بکات چۆن که لک له ئه قل و خه یال وه ربگرین، ههروه کو ئه وه ی "کۆلن ویلسن" ئاماژه ی پیداو. ئه وه تا له دهقی (کویره وه رییه کی ژیان) بیجگه له خه یال... واقع و

ھەموو شتەکانى ناویشى - بە مرقۇششەوہ - بەشدارن لە داهینانى. ھەر لە سەرەتاوہ ھەست بەوہ دەکریت لە مەبەستىک پتر ھەلناگریت، يەك لىكدانەوہ زیاتر نادات بە دەستەوہ، چونکە رەمز جىگای مانا دەگریتەوہ و رەمزەکانیش گەردوونى نین و تەنھا پابەندى يەك شوین و سەر دەمن - دیارە لای ئیمە شوین ھەمان شوینە و سەر دەمیش دەکشى - بۆیە خواەنى ھىزىكى ئەوتۆیە دەکرى بوترى دەتوانى ھزرىكى زۆر بدوینى. بىرکردنەوہکانى (سەر دەدین عارف) یش ھىزى خویان لە واقیعەكەوہ وەردەگرن، واقیعی ئەو شوینەى سەر دەمەكە رەنگرێژ دەكات، لە راستیشدا بىرکردنەوہى ئىزە ئەبستراكت نىیە و ئاویتەى شىعیریەتیکى تەروپریش نىیە، راستە ئەو سازشى لەسەر زمانى شىعیری کردووە، وەلى دیارە دەق لە وزەى شىعیری سەرئاسا خالى نىیە و ھەست دەكەین رۆوبەرووی زمانىكى ترین، مەبەستم زمانىكە لەو زمانانەى "جولیا كرستیفا" دەلێت شوینە بۆ مەملانى... زمانىك وینەيەكى تەواوى ئەو پەيوەندییە گەنگەشەئامیزەيە لەنیوان ئیمە خویمان و جیھاندا، وەكو ئەوہى "میرلۆپۆنتى" ئاماژەى پىداوہ. یانى دنیای بابەت بە

ئەرسىتۆيش بە رۆحى ھونەرى چىرۆك لە قەلەمى داوھ و دەلى رېكخستى ھەموو شتىكە (لەو چوارچىۋەيەدا) بە شىۋەيەكى گونجاو- كە بونىادىكى سادە پىكى دەھىنىت و سىماكانى بەرجەستە دەكات، دەرەۋەي شتەكان بەدىار دەخات، واتە لە دەرەۋەرا گىرانەۋە بۇ شتەكان دەكات- ديارە بە نىازى بەرجەستە كىردنى واقىعەكە- لە دەرەۋە وىنەي كاراكتەرمان بۇ دەگرىت و ھەلۋىستى ناوھە، يانى فىكر و ھەست و نەست كالە و بىر كىردنەۋەي پىر بە پىستى ئەزمونەكەي خۆيەتى. دىنايەك لە ئاۋەزىدايە، بەلام ئەو دىنايە نىيە كە پووبەپوۋى دەبىتەۋە، چاۋەپوانىيەكانى دەشىۋىنى و ئىدى كۆتايىيەكەي دەبىتە سەرەتاي نەخشەكىشانى دىنايەكى تر، چونكە خۇدى ئەم كاراكتەرە، ۋەكو ئەۋەي "جاك لاكان" بۇي دەچىت، بوونىكى نۇي پىكدەھىنىت، لەبەر ئەۋەي ھۆشكى تازە پەيدا دەكات. ئەۋەي لەم چىرۆكەيشدا گىرنگە بەرجەستە كىردنى ئەۋەيە كە مۇۋف گىرۋدەي خەم و كەسەر و نىگەرانىيە پىداگرەكانى دىنا و شوپىنىكى دىارىكراۋە و ھەر شتىكى بەسەر بىت، تەنبايە و ھاوسۆزى نىيە، يان ۋەكو ئەۋەي "ۋىليەم ھازلىت" دەلىت، جگە لە خۇي و گەردوون ھىچ

شتیکی تر نابینیت، بویه دهکری بوتری ئهم دهقه بهدوای
هاوسووزییدا دهگهریت، له وانهیه تاقه مه بهستی بی
چه ندوچوون دهسته بهرکردنی هاوسووزی بیته تا ههست
به و تهنیا ییه یه کجاره کییه نه کات... (هه ر چیه ک ئه هات
شانیکی لیئه دام... پالیکی توندی پیوه نام...) ئهم تاک و
تهنیا ییه تا نزیک کۆتایی چیرۆکه که درێژه ی ههیه و کهس
ههست به کۆسته که ی و کویره وه ریه که ی ناکات و ئیشی
ناده نی و شان ی لیده دن و پالی پیوه ده نی، ته نانه ت
حه مالیکیش که دیمه نی ده ستیک بهرجه سته ده کات، تی
ده خوریت. که چی پیدراوی نزیک کۆتاییه که ئه وه
پاده گه یه نی که (هه ر ئیمه نین... خه لکیکی زوری که له
هه موو لایه ک دوو چاری کویره وه ریه بووه....) پرسیاره که
ئه وه یه بو ئهم هه ست و درکردنه هه ر له سه ره تا وه
په یگیر نییه؟ ته نها له بهر گرته نی "نه ژاد" ئهم هه ست و درکه
دیه ئاره وه به بی ئه وه ی پاسا و بو ئهم گرته هه بیته، یان
کاراکته ر بیری لییکاته وه و بپرسی بو گیراوه- وه کو
ئه وه ی که شیکی کافکاییشمان بهرچا و بخت و پیمان بلیت
هه موو که سییک ده شی دوو چاری هه مان قه ده ر بیته،
چونکه، ههروه کو ئه وه ی کافکا له نامه یه کیدا ده لیته،

مروّف، كه له نووسیندا ئیلهامبه خشی نووسه ره، له م سه روبه ندهدا بی سیمایه و دهکری بوتری ئەم ئەتمۆسفیره، ئەگه رچیش ده لئین کافکایی، به لام ئافه ریده ی خودی (سه دره دین عارف) خو یه تی، كه دیاره له گه ل بارودوخه که ی ئەو سه دره مه دا گونجاندوو یه تی- و هه موو شتیکیش بزانیّت، ئایا شتیک ی هاوبه ش له نیوان ئەوه ی به سه ر ئەو و کوره کانیدا هاتوو له گه ل ئەم گرتنه دا هه یه یان نا؟ پرسیاریکی تر ئەوه یه له راستیدا ئەم کاراکته ره کییه؟ كه هه مالیک تی ده خوریت و که س فه رمایش تیکی پی رهوا نابینی له بهر په ککه وته یی و خاوه ن ئۆتۆمبیلیکیش لئی تووره ده بی... تاد و بهر پیی خو ی نابینی، که چی کتوپر ده بیته پاله وانیک و ده لی: هه موو شتیکم پی ده کری... که نازانین ئەو هه موو شته چییه که پیی ده کری؟!

که دینه سه ر قفلی ده که هیش، ئەوا هه ست ده که یین له گه ل ناوه رۆکی مه تنه که دا پارادۆکس دینیه کایه وه، پیاویک (پیر و په ککه وته که س ئیشی ناداتی) کوریکی کوژراوه و کوریکی گیراوه، پیریژنیک و دوو، یان سی کچی هه یه و خیزان و منداله کانی کوره گیراوه که شی له ئەستۆدایه و

که چی ده لیت: (هه موو شتیکم پێ ئەکرێ و چی ئەبی، با بی!) ئەم گوزارشته زۆر ناروونه، یانی دهمهوی پیرسم چی دهکات؟ خه یالی له کاردا نییه وهکو دهردهکهوی و خه یالیش، به گوتهی "هه مید ئەلپوبه یعی"، توانای خولقاندنی ئەلته رنه تیقی هه یه، تاقه ئومیدیکه هه بوو- نه ژاد- ئەویش نه ما، ئیدی پوو له کوئ دهکات، یان پوو له چی دهکات؟ یاخود چی دهکاته ئومیدیکه دیکه؟ که ئەو له بهر ههچ به دهسته وه نه مان و بیچاره بوون سه ری له دێیه که ی هه لگرتوو و ئەوهیش دۆخه که یه تی له شار.. سه رکۆنه ی دۆخه که دهکات، یان چی؟!...

سه رباری ئەم قسانه و وێرایی به کارهینانی تهکنیکی تازه ی نووسینیش، که چی (سه دره دین عارف) له دابونه ریتی ترادیس یۆنی ئەوهنده لای نه داوه و گوزاره له خوشباوه رپی و سه رپێییانه تیروانینی کاراکته ری ئیمه و هه ست له هه لچوونه وه رسکاو دهکات و سه باره ت به وه ی چی له ناو تیفکرین و هه سه تهکانی کاراکته ریکی دیاریکراو ده گوزه ری ت زانیاریمان پێشکه ش ناکات، که زانیاریش نه به خشی ت وه کوو ئەوه وایه هه قیقه ت بشاری ته وه، ئەمه ییش له گۆشه نیگای "ئه فلآتوون" دا سه ره نه جامی باشی

لېناكە وىتتەو- بېگومان بۇ نووسەر- و كۆماربەدەر دەكرىت. گىزەرەوھىش كە كەسى يەكەمى تاكە لىرەدا، رۋانىنى لە ناوہوھى، خۆى بەسەرھاتەكە دەگىرپىتەو، ئەم تەكنىكەھىش لەبەر ئەوھى رۋانىن نىيە لە سەرەو، يانى گىشتىگر نىيە بۆيە پالەوان خاوەنى ھەموو زانىارىيەكان نىيە و زۆر شت بەبى ئاشكراكردن ماوتەو، يانى بەشىكى گرنكى واقىعەكە پەردەپۆشە و ھەموو شتىك بە وەرگر ناگات و دەق دەيانشارىتەو و پەردەيان بەسەردا دەدات.

لە چىرۆكى (رازىك) ىشدا، دەستبەردارى گىرپانەوھى ئاسايى و باو بوو و لە ھەمان گۆشەنىگاگە پىشوووھە و بە بەكارھىنانى مۆنۆلۆگ- كە لىرەدا لايەنە زىرەكانە و ئەقلانىيەكە شەپۆلى ھۆشە دەربرىنىكى ناوھىيانەى ورد بۇ ئەزمونى كاراكتەر دەكات، چونكە كردهى ناو چىرۆك لە واقىعەوھە بۇ ناو رۆح دەگوازىتەو- و جگە لەوھىش فلاشباك و جىگۆرپكى كات و شوپىن راستەوخۇ دەگىردىتەو و زمانىش دوور لە تەمومژى شىعەرىي ھەولى گەياندىنى مانا و مەبەست دەدات، چونكە گوزارە لە خودىكى ئاخىوەر دەكات و ھاوبەشىيەك لە نىۋانى

ئاخیوهر و وهرگردا دههینیتهدی، یانی تیگه‌یشتنی هاوبه‌ش ده‌خه‌ملینی و به‌و شیوه‌یه‌یش تیگه‌یشتن له‌خۆ ده‌گریت. مه‌به‌ست ئه‌وه‌یه‌هه‌ولی داوه‌به‌لای خولقاندنی مانادا بپروات و سازش له‌سه‌ر ئه‌و شیوه‌ زمانه‌ بکات که جوانییه‌کی ده‌ره‌کی ده‌گریته‌خۆ و که‌متر به‌ جوانییه‌ جه‌وه‌رییه‌که‌ ئاوسه‌ که‌ جوانی ناوه‌کییه‌، واته‌ مانا... لیره‌یشدا دیسان پیاویکی به‌سالداچوو به‌دوای هاوسۆزبیدا ده‌گه‌ریت، به‌لام له‌ کوئ پهدای ده‌کات؟ دیمه‌نی گوند تالان و ویران کران لیره‌یشدا دووباره‌ ده‌بیته‌وه‌، ره‌ز و باخ و بیستان و مال ده‌سووتینری، ناچار جیی ده‌هیللی و به‌ره‌و شار بارگه‌ تیکده‌نیت، بیگومان له‌گه‌ل "قاله‌ی" کورپیدا، چونکه‌ هیچ ئه‌لته‌رنه‌تیفیکی تریان نییه‌ و ناتوانن ئاراسته‌که‌یان بگۆرن و به‌ره‌و ژوور بچن... ئیتر (له‌و رۆژه‌وه‌) که‌ نازانین چه‌ند به‌سه‌ر ئه‌و رۆژهدا تیپه‌ریوه‌، عه‌ودالی دواي زه‌رده‌خه‌نه‌یه‌ و له‌رووی که‌سدا به‌دی ناکات، وه‌ک بلیی هه‌موو خه‌لک، یان هاوبه‌شی خه‌می ئه‌م بن، یاخود هه‌مان چه‌رمه‌سه‌ریی و نه‌گبه‌تی به‌روکی گرتبن. تا ئه‌و کاته‌ی کابرای ئه‌فه‌ندی ناو ئۆتۆمبیله‌که‌ که‌ره‌م ده‌کات و ئه‌و زه‌رده‌خه‌نه‌یه‌ی به‌روودا ده‌دات. له‌و

پۆژەوه، كەس وردەكارىي ئەو پۆژە نازانى. ديارە
زەردەخەنەيەك دەبىتە ورووژىنەرى فلاشباك و پۆژانى
پابردوى دەهينىتەوه ياد و دەرگای ئاخوتنى بۆ دەخاتە
سەر گازەرای پشت. بەو ئومىدەى دايەلۆگىك بىت، كەچى
دوايى دەردەكەويت ئەم ھەر خۆى دەدوينى و ئەوى ديش
بۆ ئەم لەو زەردەخەنەيە زياترى پى نىيە. ويناچى بوونى
ئەم بە ھەند وەرنەگرى، يان وەكو ئەوهى خۆى پاساو بۆ
وہلام نەدانەوهى كابرا دەهينىتەوه و دەلەيت: (ھەقى بوو،
منيش بوومايە دەنگم نەئەکرد)، بە گوزارەيەكى تر
بەربەستىك لەئارادايە و ھاوسەنگىيەك لەو نىوانەدا
دروست ناكات. پاسىفىتىي ئەم كاراكتەرەيش لەوہدا
دەردەكەويت كە تەنھا بە گىرانەوهى پاز و دەردەدلەكانى
دەيەوى چارەپەشيبى و خەموخەفەتى دلى فەرامۆش بكات
و بىرى لای ئەلتەرنەتيف نىيە، يانى بەپاسىتىي بىر
ناكاتەوه، بىرکردنەوه لەلايدا بوونى نىيە... تەنھا
پووخۆشيبەك كە رەنگىشە لە دەمامكىكەوه بىت، ھانى
قسەکردنى دەدا و سەرۆمپ دەبىت. بەلام بەبى ئەوهى
بايەخىك بە وہلام بدات، يان چاوپروانى بىت، ديارە
ئەمەيش ئەوه دەسەلمىنى كە ئەم كاراكتەرە چەند بەلايەوه

گرنگه گویى له دهنگى خوى بیټ و بیر له دهنگى ئهوى
دى نهکاتهوه، یان له راستیدا پیویستی به دهنگى ئهوى دى
نه بیټ، به لکو تهنها دهروزهى هاوسووزیه کهى بکات و
هیچی تر.

ئهم چیرۆکه، که به شیوهیهکی واقعیانهی بهجی وینای
کراوه، ئهویش بهوهی زیادهرویی ئهوهی تیدا نییه ههموو
تاکهکان له تایی یهک تهرازوودا دابنیت، رهنگه له بهر
ئهوه بیټ ئهوشوینهی تیدایه تهنها خوى لهوانی تر
جیاوازه. نووسهریش که درک بهوه دهکات خوینهر
به ره مهینی کۆتایی دهقه، بویه لیره دا ئه گهرچیش
ئهفهندییهک دهوینى، که دهشی نمایندهی دهسه لاتیکی بیټ،
سه ره نجام نایه وئ ئهم زمانه ی ئهم فیڕ بیټ، یان تییبگات،
یان ههر له بنه پته وه نایه وئ بیزانیت، بو ئه وهی
دایه لۆگیک به رقه رار نه بیټ، چونکه (ئهوى دى) ئهم به
هاوکوفی خوى نازانیت تا دایه لۆگی له گه لدا بکات، یان
خوى لهو به بیهیزتر نازانى تا ئه و چه مکی دایه لۆگه
بیته دى و پیویستی به و گفتوگویه هه بیټ. بویه ئهوى دى
دنیا یه کی داخراوه به رامبه ر به م و ته نها ریککه وت له
شوینیکی وه کوو ناو ئۆتۆمبیلیدا کۆی کردوونه ته وه،

لەبەر ئەو ئەو ناشرى ئاشنايەتتەك لەو ناوبەينەدا پروودات،
بۆيە گفتوگوگۆكە يەكلايەنەيە، واتە بيزەنتيانەيە و ناگاتە
ئەنجامىك، ئەمەيش مانايەكى تىرى پىدەبەخشىت، ئەو
چەمكەى ھەمىشە دەلەين (يان لۆجىك وادەلەى) كە
مىكانىزمەكانى دى و بژاردەكانى دى بەجىترە بۆ گەيشتن
بە چارەسەرى بەدحالىيەون. كەچى لىرەدا وەكو دوو
جەمسەرى ھاوشىئەى موگناتىسى لىك دوور دەكەونەو،
بۆيە بە گوتن دەسەپىنرى بەسەرتدا و بە كەدەو دەبى
رەتى بدەيتەو، يانى بە كردار پىويستە بژاردەيەكى دىكە
ھەلبژىرەيت و بەدوای مىكانىزمى تىرى چارەسەردا
بگەرەيت. بۆيە پرسەكەى ئەم كورت دەبىتەو بۆ دەردەدل
دەربەرىن و پاشان وازەيتان لەو دەردەدلە، ئىنجا بەدوای
بەزەيىدا نەگەرەى، بە تايبەتى بەزەيى ئەو (ئەوى ترەى)
نایەوئ بەرانبەر بەم بگەرەتەو، چونكە كرەنەوئەى
سەرەنجامى نىگەتقى بۆى دەبىت. ئىمەيش دەبى بە زمانى
خۆمان ھەولەى نىكەبونەو لەو لەوى ترە بدەين، لە برى
ئەوئەى گۆرانكارىيە لە خۆماندا بەدى بەينىن و ھەر بە
زمانى خۆى وای لىبەكەين لىمان پامىنەت و تەنانەت وای
دەنە بدەين ئاتاج و ھەوھەى پىمان بىت، بۆش و بەتال

نه مانینی و وهکو داهینه ته ماشامان بکات. له راستیدا ئەم دهقه نه وتراوی زۆری تیدایه و کللی زۆر شتیشمان پێده به خشی و ههه ته نهها ئاماژه کردنیش نییه به به دحالییوون له نیوان دوو کهسی جیاواز، به لکو هیندهی رهخهیه لهوی دی، رهخهیه له خودی خویش، رهخهیه له و واقیعی تا رادهیه که به دهستی خو و به زهبری بارودۆختیکی نه ویستراو سه پینراوه. ئەو پاشخانە بونیادی فیکریی دهقه که لیوهی تیه لده چیت ده لاله یه کی رهگه زه رستانه په روه رده ناکات، به لکو به خوداچوونه وهیه، گه رانه به دوای میکانیزی جیاواز بو به رقه رارکردنی گفتوگۆیه کی یارمه تیده ر بو لیک تیگه یشتن و سه ره نجام چاره سه رکردنی کیشه و گیروگرفته هه لپه سیژدراوه میژووییه کانی میان ئەمی گوکه ر و ئەوی دی پاسیف (بیگومان له ئیستای چیرۆکه که دا) و نه نوینه ری هیه چه ماسیک بو به ته نگه وه هاتن، تاکو پیکه وه ژیانیکی ئاسایانه یان له به یندا بیته ئارا.

دیاره ئەم دهقه ییش دیسانه وه خالی نییه له پارادوکس، ئەوه تا له شوینی کدا ده لیت: (پینج شه ش سالیک له مه و پینش منداله کانم به قیژه و هاوار و به پیکه نینه وه پینش وازبیان

ئەكردم... كه چى له ئىستاي چىرۆكه كه دا پيره، وهكو له و
گوزارهيه دا په پنده بريت كه دهلى: (ئەگەر نه گبه تى و
چاره ره شى نه بى، كا برايه كى پىرى ريشسپى وهكو من
چى ئەكا له به غدا؟)، بيگومان ئەم دوو برگه يه يه كنايه نه وه.
ههروه ها له شوينىكى تر دا ده لىت: (كى به كى به؟ به خودا
دنيا وای ليها تووه، ئەگەر يه كى مالى دراوسينه كى سووتا،
ئەلى: ئوخه ي ئاگره كه ي له من دووره!) ئەمه يش
پنجه وانه ي پندر اوى ده قه كه ي پيشووه، ليره ته نهايه، هه ر
خويه تى و كه س وهكو ئەم نييه و خه لكى دوو چارى
كويره وه ريه كه ي ئەم نين) وهكو ئەو زياده ره وييه ي
خستوو يه تيبه سه ر ده قه كه ي پيشووى - ده قى
كويره وه ريه كه ي ژيان - كه ته واوى خه لكى له تاي
ته رازوو يه ك داناوه). له كو تايى چىرۆكه كه يش دا
ئايرؤنييه كى هيناوه ته ئاراوه، واده كات خوينه ر له وه
تيفكرىت كه چاره سه ر زؤر سانايه، مادامه كى ئەوى دى
فىرى زمانه كه مان نابىت، با ئيمه ئەو ئەر كه بگرينه
ئەستوى خومان و له و زياتر تيبگه ين، دياره له ريگاي
زانينى زمانه كه يه وه - كه بيگومان زانين مه عرفيه يه و
مه عرفيه يش هيزه. به لام له راستيدا چاره سه ر ته نها زمان

نییه، زمانی ده‌رده‌دلکردن - بیگومان - به‌لکو زمانیکه ریگه راسته‌قینه‌کانی گفتوگو بدۆزیته‌وه و بیسه‌پینیت، مه‌به‌ست گفتوگوی پارسه‌هنگه، که قسه‌که‌ر و گوینگر، گوینگر و قسه‌که‌ری تیدا بیت و هه‌موو پاشخانی ئه‌و کیشه‌به‌ندییه بگریته به‌رچاو که ناهیلئێ ئه‌م و ئه‌وی دی له سینه‌بریدا خودناسینیان به‌رجه‌سته‌تر بیت و له خالیکدا بگه‌نه‌یه‌ک و وه‌کو دوو هاوسان مامه‌له‌ی یه‌کتر بکن.

کاراکته‌ریش، که تابلی دووره‌له‌وه‌ی خه‌یال رسکاندبیتی، ئه‌و بنه‌سه‌ستی پووبه‌پووی بۆته‌وه‌ داوای په‌یوه‌ندییه‌کی جیاواز ده‌کات، جیا له‌ گفتوگو، به‌لام بیجگه‌ له‌ گفتوگو چی بوونی هه‌یه؟ ئه‌وه‌ی بوونیشی هه‌یه‌ هه‌لگری کۆمه‌لیک سه‌ره‌نجامی جیاوازه، بۆیه‌ به‌دوای ئاسۆی تر دا ده‌گه‌ریت، به‌لام به‌ ته‌نیا نایدۆزیته‌وه، ئیدی ئه‌و دنیا‌یه‌ی تیایدا ده‌ژی پیویستی به‌ بونیادنانه‌وه‌یه‌کی تر ده‌بی، تا‌کو گفتوگو له‌گه‌ل ئه‌وی دیدا به‌رقه‌رار بکریت، یانی شیاوی به‌رقه‌رارکردن بیت. به‌لام ئه‌وه‌نده‌ که‌وتۆته‌ ژیر کاریگه‌ری مه‌سه‌له‌یه‌کی جه‌وه‌ه‌ری که‌ ناروونه‌ و جگه‌ له‌ وه‌یش ئه‌وه‌نده‌ له‌ ژیر کارکردی سه‌روبه‌ند و بارودۆخه‌که‌ دایه‌ ره‌نگ و پووی خۆی تۆختر ده‌کاته‌وه، لێ ئه‌مه‌ به‌

سەردەمەکانی تر نامۆی دەکات، ئەگەرچی گرنگ ئەو هیه لەم پووبەرەدا ئەو پەيوەندییە لەگەڵ ئەوی دیدا هەیه گۆرانکاری بەسەردا دیت، چونکە پالەوان لە ناو هەو گۆرانکاری بەسەردا دیت... بەلگەنەو یستیشە ئەگەر بە شیوەیەکی قوول لەم دەقە رابمیین، ئەوا پەیی بەو دەبەین کە رامانێکی ناوکیانە خود نییە، بەلکو رامانێکی جیاوازه لە دنیا و لە پەيوەندی لەگەڵ واقعدا و بابەتیی گرنگ دەخاتەرەو، ئەویش نەبوونی دایەلۆگە، نەبوونی دایەلۆگیش کیشە و لیک حالینەبوونەکان بنبر ناکات، بەلکو چەرمەسەری و کلۆلییەکان کە لەکەتر دەکات و دەبیتە هۆی هاتنەکایە پەرچەکرداری جیددی. ئەوی دیش کە بە رستەیی لیکدا برای (کوردی... ما أعراف) کۆتایی بە هەموو شتیک دەهینی، لە راستیدا دەروازەیی کیشەکان بە تەواوی بەسەر خۆیدا ئاوەلا دەکاتەو. ئەمەیش لیتاگەریت تەنها لایەک باجی نەبوونی دایەلۆگ بدات، بەلکو وەک یەک بەسەر هەردوو لادا دابەش دەبیت.

لە چیرۆکی (تاکەیی ئەمشەو؟) یشدا، جگە لە گوشە نیگای گیرانەو کە کەسی سییەمی تاکە، یانی گیرەرەو هەموو شتزان، یاخود دەکرێ بلیین لە سەرەو لە شتەکان

دهروانیت و هه موو شتزانه، که چی دیسانه وه به ته واوه تی زانیارییه کانمان پیناگات، چونکه گیره ره وهی هه موو شتزانیش هه ره وه کوو (ئاندرۆ بینیت و نیکولاس رۆیل) بۆی چوونه، هه میشه نهینی پاریزه و سه رباری ئه وهی هه موو شتیکیش ده زانیت که چی شت ده شاریته وه و هه مووی ناگیریته وه. لیره شیدا هه مان ئه و ته کنیکانه ی پیشووی له گیرانه وه به کار بردووه. له تانوپۆی ئه م ده قه شیدا هه ندی برگی ئه وتۆی تیدایه، له بهر به ده سته وه نه دانی زانیاری ته واو خوینه ر ده شله ژینئ. وه کوو چاره نووسی (مام وه سمان)، (قاله ی پوره ئایشئ)... که کهس نازانی بۆ ده کوژرین، یان چییان به سه ردئ؟ هه ره ها هۆکاری ته قه و ده سرپژه کان نادیاره، ده بی خوینه ر خۆی بیربکاته وه له هۆکاریک. ده ق جگه له ترس، هیچ شتیکی تر ئاشکرا ناکات، پیوستیشه بۆ هاوسهنگ کردنی خویندنه وه و تیگه شتن په نا ببریته بهر ده ره وهی ده ق، له وه شیدا پیوسته باگراوه ندی رۆشنیری و سیاسی و میژووی ناوچه که فریاد په س بیت تاکو به ده ره نجامیکی ماقوول و به جی بیگه یه نیت. نووسه ریش، راسته که بونیادی ناوه کیانه ی تیکسته که ی په یوه ندییه کی راسته وخۆی به

واقىعە ۋە ھەيە ۋە تەۋەرەكەشى پىرسىكى سىياسىي ناپوون ھەلدەگرىت، بەلام خويندەنە ۋە يەكى ھۆشمەندانە ۋە خودئاگايانە نىگەرانىي ۋە ترسەكانى خەلكى سەردەمەكەي كىردوۋە ۋە ئەۋ ھەستانەي لەناۋ مەردوۋمدا پەي پى بردوون ۋە مۆتوربەي ئەم دەقە ۋە تا پارادەيەك ئەۋانى ترىشى كىردوۋە ۋە سىنور ۋە تايبەتمەندىتتە تەكرەۋانەكانى بەجىھىشتوۋە ۋە لەناۋ خەمى گىشتىدا ھەناسەي بە دەقەكەي بەخىشىۋە ۋە ئەۋ شتەنەي لە بۆتەيدا ھاتوۋە پاستىي نكوۋلى ھەلنەگىر ۋە تا بلىي بە پاستەۋخۆي پىشكەشكراۋن. لەگەل ھەمو ئەمانەيشدا، جىي وتتە لىرەيشدا بەشىك لە واقىع دىسانەۋە پەردەپوش كراۋە. ئەمەيش ديارە لەبەر ھۆكارى تايبەتتە بوۋە، بەلام بۆ دواتر (يانى بۆ سەردەمىكى تر) لاسەنگ دەبىت ۋە لەبەر نەبوۋنى زانىارىي تەۋاۋىش لەسەر شت ۋە پروداۋەكان بە زەرەر ۋە زيان بۆ دەق كۆتايى پىدەت ۋە خويندەنە ۋە يەكى تەۋاۋمان پىنابەخىشى... جگە لەۋەيش پارادۆكسى ئەۋە قوتدەبىتەۋە كە ترس دەبىتە شىتىكى تايبەت بە (شار)، ۋەكو ئەۋەي ئەم ھەستە ھەر تەنھا لە شاردا بوۋنى ھەبىت ۋە لە شوۋنى تردا بوۋنى نەبىت. لەگەل ئەۋەي (ئەم خىزانە)

خۆیشیان له شوینیکی ترهوه- له گوندهکه یانهوه- ههلبهته
له ترسا کۆچیان کردووه بۆ شار و ههزارهها شهوی
تاریکی وهک ئه و شهوهیان دیوووه و ئهزمونیان کردووه.
دهتوانین بڵین: ئهوهی بالانس به هاوکیشهی
پارادوکسهکان دهبهخشی، ئیستیموفیلییه، ههر وهکو
ئهوهی (ئاندرۆ بینیت و نیکولاس رپوی) ئاماژهیان پێداوه،
یانی تیرکردنی لاپرهسهنی، به دهربرینیکی تر، تیرکردن و
پازی کردن و شکاندنی تاسهی ئه و ههزی زانیاری
بهدهست هینانهیه که خولیاى خوینهره، یان وهلام بیت بۆ
پرسیارهکانی که له دهق دهیانکات، بهلام ئه و تاسهیه
لیردها ناشکی، چونکه هاوکیشهکان بالانس بۆ خویان
دهسته بهر ناکهن. ئه م کاراکته رهیش بیگومان خاوهنی
بیرکردنه وهیهکی ساده و پروکەشه. هۆی دوا کهوتن و
درهنگهاتنه وهی (شهش ههوت سهعات پاش هاورئ
کریکارهکانی) میردهکهی، دیسانه وه نادیاره، نازانین له بهر
چییه؟ یاخود دواى کار چی کردووه، یان به چییه وه
خه ریکبووه؟ دووباره بهخشینی زانیاری کورتدههینی و
خوینه ره دهبی به گریمانهی خۆی و پشتبهستن به
دهره وهی دهق به دواى کهمالی مانادا بگه رپیت. جگه له مانه،

كۆتايى ئەم دەقەش زۆر كتوپرە- ھەرۈەكوو ئەۋەى
مۇپاسان لە نووسىنى چىرۆكدا جەختى لىدەكاتەۋە- بەلام
لېزەدا بە شىۋەيەكە ۋەكوو بللى برىنىك بەكەۋىتە جەستەى
دەقەۋە. پالەۋانىش جگە لە نزا و تكايەك خاۋەنى ھىچى تر
نىيە و بە جىددىش بىر لەۋە ناكاتەۋە لەۋ تارىكىيە قورتار
بىت و بۆ كۆتايى ھىنان بە شەۋەكەش ئەلتەرنەتېفېك
بدۆزىتەۋە.

ۋەكوو دەللىن بەبى زمان ناكرى خويندەۋە بۆ جىهان
بكرى، بىگومان جىھانى راستەقىنەى چىرۆكەكانى
(سەدرەدىن عارف) ىش زمانە، زمان ئەۋ جىھانەمان بۆ
ئامادە دەكات، تاقە بوونىكى قابىلى تىگەيشىتىشە، ھەر
ۋەكوو ئەۋەى "گادامىر" بۆى چوۋە. يانى بۆ گەيشتن بە
جىهان ۋەسىلەيەكى باشتىر نىيە، بەپىي "دېرىيا" تەنھا زمان
نەبىت، كەۋاتە دەتوانىن بللىن مادامەكى ئەم زمانە دەقى
ئافراندوۋە، دەق ۋەسىلەيەكە بۆ بەرجەستەكردنى جىهان
ۋ ھەرچى چۆنىكىش بىت پەيوەندى لەگەلدا بەرقەرار
دەكات ۋ ھەرگىزىش لىكدابراۋ نىن، بىگومان ئەگەر ۋەكو
سىستەمى ئامازە تەماشاي زمان بكرى. ھەر ۋەكوو لە
چىرۆكى (پاستى مەسەلەكە) دا بە شىۋەيەكى تۆختر

دەردەکەوێت. گۆشەنیگای کەسی یەکەمی تاک پۆل دەبینیت، یانی کەسیک کردەى گێرانەو دەجووڵێتی کە خۆی کاراکتەرە لە دووتویی دەقەکەدا، لێرەیشدا دایەلۆگ یەکلایەنەیه، هەروەکو ئەوەی لە دەقی (پازیک) دا پەى پێ دەبریت، دەکرێ بە تەداعییەکی مۆنۆلۆگئاسا لەقەلەم بدریت، دیسان فلاشباک، کە بازدانیکی ئاراستە پێچەوانە و گەرانەو یە بۆ دواوە، رەوتی گێرانەو پاستەوخۆکە هیوور دەکاتەو، سەرەتا و کۆتاییش لە جیگاکانی خۆیان ترازاون و پووبەری دەق بوو تە گۆرەپانیک بۆ ئەزمون کردنی شتیکی تازە، بە وتەیهکی تر ئەزمون پیش پوودا و دیاریکراوە، پاش پووداویش بەرفراوانتر بوو تەو. ئەگەر بە گوێرەى ئەو قسەیهی "دێیدا" - کە دەلیت: هیچ شتیکی لە دەروەى دەقدا بوونی نییه - قسە لەسەر ئەم بەرەمە بکریت، ئەوا ئەم تیکستە بەبێ پەيوەندی بەستن لەگەڵ کۆنتیکستیکی میژوویی و سیاسی و کۆمەلایەتی دیاریکراوی سەردەمی زۆر هەژار و دەستەوسان دەردەکەوێت، بە رادەیهک دەکرێ بوتری پووبەرووی دەقیکی تەمومژاویی و نامەفهووم، یان یەکیدو دەبینەو، یانی هیچی لێ هەل ناکرێنین، چونکە، سەرباری ئەوەی

ئەم دەقە نەمەندەى واقىئەئىكى دىيارە و گىرەنەوہ بونىادى دەئىت و بە رەمز بارگاوى دەكات و دەلالەش، كە زمان بەرپرسە لە خوئقاندنى و بونىادىكى روكەشىشى ھەيە، كەچى بە رۈونىي ئاماژە بە مانا دەدات، چونكە زمان خوئ جىگەى ماناى گرتۈتەوہ، ئەو زمانەيش كە جىگەى مانا بگرىتەوہ، يانى وىرەى ئەوہى ھەلگىرى خوئەتى، ئاماژە بە دەرەوہى خوئشى دەدات، ئەمەيش ئەوہ دەگەيەئىت ئەو دەقەى زمان بە پلە يەك پىكى دەئىت ھەر تەنھا ئەو شتە نىيە كە لە رۈوالەتدا گوزارەى لىدەكات. يانى خوئ كەشف دەكات و "ئىان مەكلين" گوتەنى جىھانى زەينى نووسەرىش ئاشكرا دەكات.

بىگومان كاراكتەر لەم دەقەدا جىاوازە، بۈيە پىۋىستىشى بە زمانىكى جىاواز ھەيە، يان بەرەو زمانىكى تر دەمانبات، زمانىك لە بارگەكانىدا چەمكەكانى سەردەم ھەلدەگرىت، وەكوو ئەوہى "ھەمىد ئەلرۈبەيى" بۈى چوۋە، چونكە ئەم دەقەنە ئاستە گوتارىيەكەيان ھەلگىرى يەك شتە، ئەوئىش گوتارى سىياسىيە، كە دىيارە بە شىۋەيەكى ناراستەوخو و پەردەپۆش دەرەكەوئىت، يان باشتر واىە بلىين نووسەر لە رىگەى رەھەندە سىمبولىيەكانەوہ چارەسەرى ئەم

بابه تانه ی کردوو و له وانه شه به وسه نندی ئه و
سیمبولیه ته ی حه فتاکانی سه ده ی پیشوومان ئه م
سه رچاوه یه پیشه نگایه تی کردبێ و هه ر به کاریگه ری ئه م
نووسه ره یه ره وایه بوترئ نووسه ری دیار "له تیف حامید"
رچه ی چیرۆکنووسی خۆی گرتوو ته به ر و به شیوه یه کی
کوئامیز ده قه کان ی به ره مه یناوه. به لام راگه یاندنی ئه مه
ئه وه ناگه یه نیت که دان به شتیکی ئه رینییدا ده نین بۆ
هونه ری گێرانه وه مان، به تایبه تیش بۆ ئه و رهمزیه ته
داخراوه ی ئه و سه رو به نده ره واجی په یدا کردبوو، چونکه
چه شه نه ده قیک به روی وه رگرت ته نها به و کات و زه مانه
تایبه ته و ره نگه نه توانی به بی کیشه وگرفت و به سانای
سنووره کان ی ئه و ده یه یه ببریته، به دیاریکراویش له به ر
ئه وه ی رهمزیه تیکی گه ردوونیش ناگرنه خو و به سه ر
نه وه یه ک و سه ره ده میکدا داخراون و سنووری ئه و
سه ره ده م و نه وه یه یه ن نابرن ته نها به وه نه بیته که چه مکی
(بیشوماری مانا) ی "وولفگانگ ئایزه ر" به هه ند وه ربگرین و
کاری پی بکه ین.

له م ده قه دا- که ته نانه ت واقعیه کی رهمزی واقیعه
سیاسیه که یه یه رده پۆش ده کات- یه که مین شتیکی که

دەيوورووژىيىت پىرسىياري ئەوئەيە بۇ كوشتن؟ بىگومان
تەنھا لەبەر ئەوئەي كاراكتەرىك داواي خۇرادەستكردەنەوئە
لە پالەوانى قسەكەر دەكات، ئەمەيش مۇتئىقىكى لاوازە بۇ
ئەو كرده جىددىيە. بە راستىي لەم تىكستەدا كاراكتەر كە
"شەيرزاد" دەكاتە ناوبژىوان بۇ ئەوئەي شەفاعەتى بۇ
بخوازى، ھەر لە يەكەم رۇژەوئە دانى بە كوشتنى
(شەفەشەل)دا ناوئە و ئىدى مەسەلە لەوئە كۇتايى ھاتوئە،
بەلام كەس لىي نەپىسىوئە بۇ؟ كە ئەمە شتىكى سەيرە و
پارادۇكس دەھىنىتە كايەوئە، چونكە بە لۇژىك رىي تىناچىت
كارىكى وا جىددىي ئەنجام بدرىت و كەس لە ھۇكارەكەي
نەپىسى و ئەنجامدانىشى نەخرىتە ژىر پىرسىيارەوئە! يانى
لئىرەدا لاپرەسەنىي لە مرۇف سەنراوئەتەوئە (كە ئەمە
شتىكى مەھالە بىگومان) و ھىچ شتىكىش جىگاي
نەگرتۇتەوئە تا لە رىگايەوئە سەنگوسوژ بكرىت. ئەوئە
راستىي بىت زۇر لە شتەكان كتوپىر. لە پرىكا
(شەفەشەل)بە تەواويى دەگۇرپىت و خەلكەكەيش لىي
دەتەكنەوئە، بەلام نازانىن ئەم گۇرپانە لە كوئوئە سەرچاوئە
دەگرى؟ رەنگە پەي بردن بەمە بكەوئەتە كۇتايى
چىرۇكەكەوئە، راي خۇي گۇرپوئە و وىستوويەتى خۇي

راده ست بکاته وه و شتیکی ئاساییشه. له وانیه ئه م
برپاره ی (شهفه شهله) زور گرنه نه بی تا بیته مؤتیقی
کوشتنه که ی و ههروه ها کیشانی جگه ره ی گرین و
ئهفه ندیتی و خوینده وار بوونیشی... په نکه مه سه له که
توله سه ننده وهیش نه بی له که سیک که ته سلیمی
ده سه لاتیک ده بیته وه که سوکاره که یان ته فروتونا کردوه...
ئهمه "میرسو" ی پاله وانی رومانی (نامو) ی "ئه لیر کامو" مان
وه بیر دینته وه که له خوت و خورایی و به بی هیچ
مؤتیقیک و هر له بهر ئه وه ی تیشکی روزه که له چاوی
ده دات گه نجه جه زائیرییه که ده کوژیت.

دیاره پاله وانی ده که کانی پیشوویش ناتوانن ئاراسته ی شار
هه لئه بژین و به ره و ژوور بچن، که سییش ئه و ریگایه یان
لیناگریت!! بیگومان لیره ییش واقیعه که دیسه انه وه تاریک
کراوه و زانیاری له سه ر ئاشکرا نه کراوه. سه باره ت به
به شرداری نه کردنی واقیعیش له به ره می ئه ده بی و
په رده پۆش بوونیشی تییدا "وولفگانگ ئایزه ر" ده خاته سه ر
ئه و باوه رده ی بلیت به لکه نه ویسته ده قیک، با خه یالکراویش
بیته، ئه گه ر بیته و خالی بیته له هه موو په یوه ندیبه ک به
واقیعی ناسراوه وه ئه و ناروون و نامه فهووم ده بیته،

چونکہ دەقی ئەدەبىي تىكەلەيه که له واقع و جورەکانى خەيالکردن، بۆيه له نىوان پىدراو و خەيالکراودا بى چەندوچوون کارلىک دىتە ئاراوه. پارادۆکسىكى تریش ئەوهيه که پروودانى کوشتنە که له کاتى وهستانی شەرپدا پروودەدات، يان له راستيدا بىرۆکهى خۆبه دەسته وهدانى (شەفەشەل) ئىدى له و کاتەدا چى دەگەيه نىت؟ شەر له گۆرپدا نىيه، با بلين ئىتر ئەو برپاره له و بارودۆخەدا چ گرنگىيه کى هەيه؟ هەموو شتیک له دانوستاندا چەقى بەستوو و ئىتر دانانى ئەم پرووداوه و کردنى بە راستىيه ک له ناو تىکستە کهدا به هىچ جوریک قەناعەت بەخش نىيه!

دەقى (رېبوار و پىگه) یش که موزۆر هەمان تەکنیکەکانى پىشوو شەقلى پىدەدەن و هەر له سەرەتاوه شىوازە ترادىسيۆنىيه کهى نوسىن تىدەپه پىنى و گوشەنىگای کهسى يه که مى تاک دەگىرپىتەوه و جەستەى دەق بە چەند گرتەيه ک دەخاتە ناو چوارچىۆه وه، راستە بىرۆکه يه کى ئالۆزمان پىشکەش دەکات، بەلام پروودا و کردەى چىرۆکمان له تويياندا بەرچاو ناکه وىت. ئەمەيش زياتر به هۆى تەوزىفکردنى رەمز و بەکارهينانىيه وه يه تى... لىرەيش:

جیگۆرکیی شوین و کات، فلاشباک، دایه لوگ... تاد،
ئه تمۆسفیره که ی دهخه نه شیوهیه کی هونه رییه وه که
دهتوانین بلین هه مان ئه تمۆسفیری دهقهکانی پیشووه و
دوو باره ده بینه وه و له خولگه یه کی کافکاییدا دهخولیته وه.
ئه مه ییش دنیا یه کی دهره وه ی دنیا که ی خۆمان بۆ نارسکینی
و ههر ئه و شته ئاساییه دیرینه یه، ئه و شته ی زمان وینه ی
دهگریت، زمان که توانای خولقاندنه وه ی شتی هیه، لیره دا
شتیکی نامه ئلوفی ئه وتۆ ناخولقینی، یان بابلیین مه ئلوف
نامه ئلوف ناکات، چونکه ته نها وه سیله یه که بۆ ویتا کردنی
دیمه نیک، یان له چوارچیوه گرتنی دیمه نیک، دیاره ئیمه له
رینگای خویتندنه وه وه ده مانه وی جیهان له ناو ده قدا
برسکیتین و وه کوو بوونیک تۆکمه وینای بکه یین، که چی
لیره دا به هوی ئه و ته مومژه و نه بوونی زانیاری ته وا وه
ئه و جیهانه وه ک بوونیک تۆکمه وینا ناکریت ته نها به وه
نه بی که خوینه ر به پاشخانه رۆشنبیری و سیاسی و
میژووییه که ی خوی که لینه کانی ده ق پر بکاته وه تا کو له
شه قل به خشین به و جیهانه به شدار ی بکات. ده کری
بیرسین له راستیدا چی لیره روودهات؟ با به دهر برینیک
تر بلین لیره کردار هیه؟ ئه وه ی راستی بی ته نها زمان

لەناو ئەم تیکستەدا دەکەویتەگۆ، یانی زمان پروودەدات، پرووداویش، دیارە پیشتر پرووداوه، واتە ئەو پرووداوهی ئەم دەقە دەپسکینی، پرووداوی بە ئاشکرا نییە و پەردەپۆشکراوه، یانی پروودەدات، بەلام دیسانەوه لە شوینیکی تر، نەک لەناو دەق، یاخود دەکرئ بلین لە باکگراوهندی دەق پروویانداوه و دەقیش لە راستیدا سەرەنجامی ئەو شتانهیه که لە دەرەهیدا بەرقەرار بوونه و کۆتاییان هاتوو. رەنگە بشی بوتری پرووداوی ناو گیرانەوهیه. زانیارییهکانیش دیسانەوه لە گەیشتن بە وەرگر کورت دەهینن، لە شوینیکدا دەلیت: (باوکم گەلی شتی تری ئەزانی، بەلام نەییئەویست دەریان بخات) - ئەو شتانهیش چین که پالەوان زۆر بەیانی لە خەلکی گوندهکه بیستوو و بیخەم لەوهی خوینەر نایانزانی هەر بە نادیار دەیانھێتەوه. ئەو ئیش و کارەیش چیه که هاورپیکەیی بۆ چارەسەرکردنی ملی بۆ زۆر لا ناوه؟ ئەو پیاوه پیرهی بەلینی چارەسەرکردنی مەسەلە نادیارەکەشی داوه کینی؟ ئەمە رەمزیکە، رەمزیکی تریش مردنی پیاوه پیرهکەیه، بەلام دیسانەوه هیچ نادات بەدەستەوه، چونکه وەک لە دەقدا هاتوو: (کەس نەییئەزانی چۆن و لەبەرچی مردبوو)!!

دیاره لیکدانه وه بۆ خوینەر به جێده هیلت و دهیهوی بیرى لیکاته وه، به تاییه تی ئەگەر بیئت و بهرواری بلاوکردنه وهی به هه ند وه ربگریت و نهختیک لئی قوولبیته وه. کۆتایی لیزهیشدا هه ر کراوهیه و کتوپر یه خه ی دهق دهگریت و گوتاره سیاسیه که شی کورت دهینئى، چونکه خوینەر له وه حالى نابیئت پیره میرده که بۆ کتوپر مردوو و هاوړیکه شی، که بۆ مه سه له که ی به دوای چاره سه ردا عه وداله و له بهر هۆکاری مردنی پیره میرده که په یدای ناکات، بۆچی هه ست به ناکامی ناکات؟ بۆچی سیبهرى زه رده خه نه به سه ر لیوییه وه یه تی؟ ئایا ئە وه ندە دلخۆشه له هه ولێک نووشوو سستی بهینئى و به سانایی له سه ره تاوه ده ست پێیکاته وه؟ بیگومان نه ک هه ر ئە م دهقه، ئە وانی تریش پرس یارگه لیکى زۆر ده ور ووژینن، بیئه وه ی که س بتوانئى هه ر له ناو خۆیاندا وه لامیان بۆ بقوزیته وه. جگه له مانه، دیاره له پارادوکسیش خالی نییه. لاویکی بالا به رزی تیکسمر او- که بیگومان (حه مه غه ریب) ه گه را وه ته وه، به لام له کوپوه هاتوو و سه رباری ئە وه ی پانزه سالیشه له وئى نییه چۆن ده نگوباسی زۆربه ی خه لکی گونده که ده زانئى؟ ئە و قسه سه یر و سه رسوور هینه رانه یش چین که بۆ

خەلکیان دەکات؟ بۇ نەیتوانیووه لە هیچ گوندیک ئۆقره بگریت؟ ئیشیکی بە دەستە وەیه ئەگەر تەواوی جۆری ژیان و رابواردنی دەگۆرئ! بیگومان ئەمانە هەمووی بەتال دەبنە وە کاتی لە بەرواری بلاوکردنە وە هی ئەم چیرۆکە و پانزە سالی دیارنەمانی کاراکتەر رادەمینین، کە بە واقعی ئەو سەر و بەندە هی سالانی شەستەکانیش بەراوردی دەکەین، تیگەیشتن ئەوەندە هی تر مه حال دەبیت. دەق لە لایەک بە لاوه خوینگەر مە کە ئاماژە بە پالەوان دەدا، لە لایەکی تریشدا دەلایت: گەرانه وە هی (حەمەغەریب) رپووداویکی گەرەبوو لە گوندە کەمان!! جاریکی تریش ئیمە نازانین ئەو رپووداوه چیه، پاشان گیرەرە وە- کاراکتەر بۆ وا بە پەرۆشە وە دواى (حەمەغەریب) دەکە ویت؟ دەق ئەو تەنگوچە لە مەیهی (حەمەغەریب) ئاشکرا ناکات، یان مەسە لە کە هی کە ئەویش هەر نازانین چیه! ئەم شتانه ئاراستە هی بیری خوینەر بە زۆر لادا دەبن و شپرزە هی دەکەن، چونکە دەقە کە وەکو مەتە لیک دەبینی پپویستی بە هەلەپتان بیت، کە نایشتوانی هەلپینى ئیتر گرنگترین ئەرکە ئیستیتیکیه کە هی کە چیربە خشینه لە کیس دەچیت.

به هه مان شیوه و تهکنیکیش چاره سه ری (بالی شه و گار) دهکات و گوشه نیگا که سی سییه می تاکه و گیرانه وهیه کی ئاسایی دهگیردریته وه، واته که سیک پرۆسه ی گیرانه وه که دهخاته گهر که له دهره وه ی چیرۆکه که دایه. به کارهینانی دیمهن له پلۆتدا، که شیوازیکی جیاوازه و ئه و مامه له یه یه شی که له گه ل زماندا دهیکات تا شه قلیکی دهره کی جیاواز به تیکست بدات، ههروه ها دایه لۆگیشی تیدا به کار بردووه. ئه م دهقه به سه ره تایه کی شیعریی جوان دهست پیده کات، که چی نووسهر به شیوه یه کی فۆتوگرافییانه دیمهنه کان دهگوازیته وه، واته دهره وه دههینیته ناو دهق... له بیرى (فه ره اد) دا که مندالیکه، ئه ویش وه ک ئیمه ی خوینهر خاوه نی هیچ زانیارییه کی ناو تانوپۆی دهقه که نییه و نازانی دهوروبه ری سه رته سه رتی چیانه؟ ته نها یه ک شه ت بو ئه م پاله وانه به رجه سه ته یه ئه ویش یاریکردنه، یانی دهیه وئ بچیته دهره وه، ئه و دنیا یه به جیبیلای که دنیا ی ئه و نییه، چونکه بیرى لای دنیا که ی خۆیه تی، بیرى لای ژیانکردنه و پیویسته سه رباری هه موو شه تیکیش ژیان په وتی خۆی بگری و به رده وام بیت... ئه گه رچی له ناوه وه- له ماله وه- ژيانى باپیره ی کۆتایى

ھاتووہ و چیدی بوونیک نییہ لەم دنیاہدا، بەلام ئەو
ھیشتا لە سەرھتادایہ و دەبی ئەو مەودایە نیوان سەرھتا
و کۆتایی- بوون و نەبوون- ببریٹ، چونکہ بەوہ ناچی
ئەوانی پیشوو مشووری دنیای ئەمیان خواردی و بیریان
لە ئامادەکردنی یۆتۆپیایەک کردیئەوہ بوئی. لێرەدا دوو
دنیا دیارە، کہ پەیوہندییەکی توندوتۆڵ پیکەوہیان
نابەستیتەوہ، لەبەر ئەوہی دنیای یەک نەوہ نییہ. لەم
دەقەیشدا ھەمان شتەکانی پیشوو دووپات دەبنەوہ،
زانبارییان بە تەواوہتی پیناگات و ھەر تەنھا ئەوہیہ کہ
ئیمە دەزانین ھەموو زیندووہیک سەرھنجام دەمریٹ و،
دوای ئەوہیش ژیان بەردەوام دەبیٹ. بیگومان گرێچن بە
گشتی لێرە و لەوانی تریشدا بەئاگایانە مامەلەیان لەگەڵدا
کراوہ و لە دەستیپیکەوہ کہ بەشیکە لە چینیەکہ و ئەویش
وہکوو لە شوینی تری ئەم نووسینەیشدا ئاماژەیی خیرای
پیکراوہ، بە کورتی ریکخستنی زنجیرەیی پروداو و برگە و
جوولەکانی ناو دەقە و بەدوای یەکدا ھاتنی ئەمانەییہ:
دەستیپیک- مملانی و بەرزبوونەوہی کردار، یانی
چروپرپوونی مملانی- چلەپۆپە- نەوی بوونەوہ و
داچۆرانی کردار، یان کرانەوہی گری و بەرہو کۆتایی

چوون- ئینجا چاره سههه، یان قفل، جوان به ره و کۆتایی شوو ده بیته وه، به لام سههه نهجام خوینه ره رووبه پرووی تیمایه کی ناروون ده بیته وه، یانی به دیکهت نازانین دهق چ په یامیکی هه لگرتوووه. له گه ل ئه وه شدا ئه گه ره به شیوه یه کی گشتگیر بروانینه دهقه کان، ئه وه چه ن دین ته وه ره و تیمه ی یونیفیرسسالمان رووبه پروو ده بیته وه، له وانه ترس، نیگه رانیی و دله راوکی، چاره نووسی رهش و ریککه و تیکی زور، که بیچه ندوچوون ئه وه ئه تمۆس فیره کافکاو بیه یان پنده به خشن که گه لیک ته مومژاوین، یا خود ناچنه وه سههه سههه رچاوه یه کی لوجیکی ئه وه تو که بتوانین لیکدانه وه یان بو بکه ین.

چیرۆکی (گه شتیک) یش وینه ی دنیا یه کی تاریکی دیکه مان بو ده کیشیت و پرسیری ئه وه مان لا زهق ده کاته وه که له راستیدا له کوپوه بو کوئی؟ له هه مان شوینه وه بو هه مان شوین؟ ئایا هیچ گورانیکی له رووبه ری ژیانیکدا پرونادات؟ بیگومان ئیمه وه لامی ئه مانه شک نابه ین! ئه م چیرۆکه یش به گوشه نیگای که سی یه که می تاک نووسراوه و فلاشباک، مۆنۆلۆگ، دایه لۆگ، پاشوپیش خستنی ده ستپیک و کۆتایی، مۆنتاجی کات و شوینی تیدا به کاربراهه. لی ره یش هه ره وه ها

كېشەى زانىارىيمان ھەيە و پيمان ناگات، ئەمەيش بىگومان
كۆسپە و ناھيلى لەو سەردەمە تىبگەين كە ئەم دەقەى بۆ
نووسراوہ. بەر لە ھەموو شتىك نازانين بۆ كاراكتەرى ناو
ئەم فەزايەى گىرآنەوہ وای لىھاتووہ، دابراوہ لە خوئى،
ژيانى بابەتتىكى لەبىر چووہ، مەھكومە بە نەگەيشتن بە
زانارىى تەواو لەبارەى دنياكەيەوہ... تاد. ئەمەيش لە
پاستىدا پرسىك، پرسىكى رەوا لە ھزر و ويژدان و
ئاگاييماندا زىندوو دەكاتەوہ، دەيژىنيتەوہ، تاكو ھەميشە
لەگەلماندا بيت و قەتاوقەت لە بىرى نەكەين و
دەستبەردارى نەبين. لىرە نازانين بۆ كاراكتەر لە "مامۇستا
دلىشاد" پەستە، بۆچى "قالە" گىراوہ و كىيە و چ
پەيوەندىيەكى بە پالەوان و دەقەوہ ھەيە؟ يان "مەلا
پىرداود"، كىيە و لەسەر چى ھەولى كوشتنى دراوہ و چۆن
ھەولەكە شكستى ھىناوہ؟ پالەوان بۆچى بەرەو خوار
ھاتووہ و لە سەرەوہ، لەو شوينە خوئە (سەكۆكەى مەلا
پىرداود) نەماوہتەوہ؟ بۆچى گوندەكەيان ھەر چەند
كەلاوہيەكە و ھىچى تر؟ پياوہ سوورە كورتەبالاكە بۆ ھەر
گوزارشتى (بە نامووست وانىيە؟- بە نامووستان
وانىيە؟) پىرسىارئامىز دووپاتە دەكاتەوہ؟ دەتوانين بلىين

کاراکتهر له م تانو پۆیه دا دوو چاوی تیژی ههیه و ئه وهی ده بیینی دهی گێر پته وه، ئه وهی ده بیینی تیه لکیشی گێرانه وه که ی ده کات. جگه له مانه یش خوی و هاو پرکه ی به چ مه به ستیک له مه یخانه که وه ده رده چن و چه ند کولانیک ده که ن و ده گه رینه وه هه مان شوین و ده چنه وه ناو هه مان مه یخانه؟ چ مه به ستیکی هه یه؟ هیچ نادات به ده سه ته وه تا کو شتیکی لیبقوزینه وه و پارچه کانی په زله که پیکه وه بلکینین. گریچن هه ندی شتی لا وه کیی تیده که وی نازانین رولیان چیه له ناو ده که ده؟ بۆ نمونه سووره ی کورته بالا، دوو منداله بچکوله که که نازانین بۆچی به و دره نگه شه وه له ده ره وه ن و هه رو هه فالچییه که یش... خو ئه گه ر ئه مانه به ته داعییش هاتبنه ناو تیکسه ته وه هه ر ده بی ئه رکیکیان پی سپیردرا بی، به لام هه ست ده که ی ن ئه رکیان نیوه چله، چونکه نووسه ر نا هیلی رسته ی فالچییه که ره وتی خوی وه رگری ت و ته واو بی ت یه که سه ر دیمه نه که ده گوازی ته وه، یان ده یقرتی نی و سه رباری ئه وه یش ده پرسین بۆ چ مه به ستیک له ناو ده قدا قوتکرا وه ته وه؟ ره نگه هه ر ته نها به کاره ی تانی شه پۆلی هۆش بی ت، لی به بی ئه وه ی بزانی ن له چیه وه سه رچا وه ی گرتو وه، یا خود هه ر وه کو شتیکی زیاده تی

ئاخراوه بەبى ئەوهى وهزىفەيهكى ديارىكراو بينيتت. پاشان خوینەرى وردبين هەست بەوه دەكات ئەتمۆسفیرىكى ڕووكەشانهى كافكايى لەم دەقەيشدا خۆى دەنوینى، دەلین ڕووكەشانه چونكە سەرکەوتوو نیه لەوهى بابەتیکى تەواو كافكايیمان پێشكەش بکات، لەبەر ئەوهى ھۆکارەکانى ئەو دنیا كافكايیە لەم چیرۆكەدا ڕوون و ئاشکرا نین. (سیگۆشەى باسیكى كۆن)یش بە گۆشەنىگای كەسى یەكەمى تاك لە ڕینگای جیگۆرپكى سەرەتا و كۆتایى، دایەلۆگ، مۆنتاجى كات و شوین و... تاد دەگێردریتەوه. دەتوانین بلین ئەتمۆسفیرىكى كافكايى لەم ڕووبەرەيشدا ئامادەییەكى پێداگری هەیه، هەر بۆ نمونە پیت لە برى ناوى كاراكتەر بەكار براوه كە (س)ه و ناوى بەرپۆهەرهكەش (ك)ه. پەى بەوه نابەین بۆچى كاراكتەر خاوهنى هەستى ئەوهیه كە ژوورەكەى بۆتە زیندان- بیگومان بەبى ئەوهى ھۆكارىك دنەى ئەو هەستە بدات- بۆچى هەست بە بەندكراویى دەكات، ترسى لە چیه؟ بۆ بە بینى ئەم، خاوهن ژوورەكە و ژنەكەى قاقا دەكێشن؟ ئەمانە هەموو ناديارن، چونكە وەسەف لە بونیادی دەقدا بەشدار نییه، جگە لەمەيش كەمترین

زانباریی به دهسته وه ده دات. نایشزانین ئەم پالەوانه کێیه و
چی کردوو و وا ئەو نامهیهی بۆ دیت که تیایدا ئاماژه به وه
دراوه که ئەم بۆ شاره که هه ره شهیه و بریاری له ناوبردنی
دراوه... سهیر ئەوهیه داوای لینه که ن شیۆه ی مه رگه که ی
خۆی هه لێژیری، که ئەمه ئایرونییه و پرسسیاریکی نامۆ
پوواوووی و هرگر ده کاته وه، ئەویش ئەوهیه بۆچی؟ که ی
له راستیدا بکوژ مافی به قوربانیی داوه بژارده ی هه بیته؟
یانی بکوژ که ی مافناس بووه؟ نازانین بۆ. ئەم
کاراکته ره ییش له شوینیک ئیش ده کات نه که سی لئ
ده ناسی و نه که سییش ئەو ده ناسی! ته نانه ت ناوی
به پێوه به ری به پێوه به رایه تیه که شی نازانی، که به (ک)
هه والی له پاسه وانی دائیره که ده پرسسیته به وه وه لام
ده دریته وه که ده دوانزه ساله مردوو، واته به کورتی ئەم
کابرایه ئاگای له هه یچ نییه و په یوه نده یشی نه به دنیاوه
هه یه و نه به هه یچ شتیکییه وه. ئەمه ییش واده کات ئەم
کاراکته ره له خۆی تینه گات، چونکه هه ولی تیگه یشتنی دنیا
نادات تا کو پتر له خۆی بگات، هه ر وه کوو ئەوه ی "تزه ییتان
تودوروف" ده لئ، له راستیدا هه یچ هه ره شه یه کیش نییه بۆ
سه ر شاروچکه که، ئیدی پرسسیاره که ئەوهیه بۆچی

ھەرپەشەھە لیکراوھ بە کوشتن؟ نازانین. ئەمەیش دەربەری
ئەوھە ئەم دەقە بیریکی لۆجیکیانە بۆ ھەموو چینی
نەکراوھتەوھ و بونیادی گریچنیککی ناتۆکمە بەرجەستە
کردووھ، واتە لە کاتیگدا کە دەبی ھەموو بڕگەکانی
توندوتۆلانە ھاوپەیوھەندبن، کەچی وانییە و ئەم
ھاوپەیوھەندییە نایبیری. پارادۆکسی راستەقینەیی ناویشی
ئەوھە بەکوژ لەگەڵ قوربانیدا وشەکانی (تکایە... و
ببورو... بەکار دەھینی، پاشان ئەمیش، واتە بەکوژ،
فەرمانی پیکراوھ و نایشزانن بۆ ئەم فەرمانەیی پیکراوھ،
بەلام دەبی ھەر ئەنجامی بدات. نووسەر ئەم دەقەشی
نوقمی دیدیکی زۆر ناروونانەیی سیاسی کردووھ و تاکو
لوغزنامیزتریش بیئ ناهییلی زانیارییمان پینگەھەنیت، ئیتر
خوینەریش ھەست دەکات زۆربەیی بڕگەکانی تیکست
شەفرەھە و پینویستە ھەلیان بەینی و بیاندۆزیتەوھ...
ئەمەیش لە راستیدا ئیش و ئەرکی خوینەر ئالۆزتر و
دژوارتر و تاقەتپرووکینتر دەکات، چونکە درکی ئەوھ
تیژ دەبیئەوھ کە بۆ زەفەر بردن بە تیکستە کە پینویستی بە
زانیاریی تر ھەھە، بە تاییەتی سەبارەت بەو بارودۆخە
میژوووییە تییدا بەرھەم ھاتووھ، ھەر تەنھا ئەمەیش

شەقل به بنه مایه ک ده به خشیت بۆ تیگه یشتن له دهق، هەر وهکوو (ئاندرۆ بینیت و نیکولاس رۆیل) ئاماژه یان پێداوه. دیاره له لایه که وه نه گه یشتنی زانیاری و له لایه کی تریشه وه به کۆد ته زانی دهقه که، چیرۆکه که زۆر بی رهواج دهکات. پاشان خۆه لۆاسینی کابرای خاوهن مال که نازانین بۆ به م کاره هه لده ستیت چی دهخاته سه ر ناوه پۆکه که؟ له م تانوپویه دا هه ست به وه ده کریت هه موو شتیک ریکه وت دهیجوو لینییت، بۆ ده چیته کۆلان و تیایدا ده مینیته وه و ناگه ریته وه مالی، پارچه کاغه زه که هه لده گلۆفی، سه ره نوئ ده ریده کات و ده یخوینیته وه، ئینجا به خوی ده لیت: (چۆن تا ئیستا تیبینی ئەم وشه یه م نه کردووه؟) ده شی مه به ستی وشه ی "کوشتن" هکه بییت... سهیره ئەم کاراکته ره ده جار نامه کی خویندوو ته وه که چی هیشتا له ناواخنه که ی بیناگایه!! ئیدی به راستی نازانین بۆ ئەو نامه یه ی پیده گات و دوا جار بۆ گۆرانکارییه کی ناکاوانه پرووده ات و یه کسه ر ده که ویته گه ران بۆ دۆزینه وه ی نووسه رانی نامه که، دیاره به بیئه وه ی ناویان له نامه که دا نووسرابی... له راستیدا ئەم چیرۆکه ئەگه ر په مزیش بییت ئەوا ته نها نووسه ر له کاتی نووسینیدا زانیوویتی مه به ستی چیه و به لگه نه ویسته که

لەوانەيە ئىستا ئەويش وەك ئىمە نەزائىت سەبارەت بە چىيە! راستە زۆر جار دەق ماناي ناپوون لەخۆيدا حەشار دەدات و ئەركى خويندەنەوہيە پەردەى لەسەر لابەرئىت، كەچى خويندەنەوہيش زۆر جار لە بەرانبەر ئەم دەقانەدا كورت دەهينى و ناگاتە دەرەنجامىك لەگەلياندا و راستىيەكانيان دەستەبەر ناكات، چونكە بونىادىكى دەلالىي ليكترازو شەقلىيان پىدەبەخشىت، بۆيە خوينەرئىش ناتوانى هيچيان لى هەلئىنجىنى و چىژىك لەو مانايانە هەلكرئىنى كە خۆى كەشفيان دەكات.

دوا چىرۆكى (سەدرەدىن عارف)يش - شۆرپوونەوہ - يە. دەكرئ ئەمە و ئەوانى پىشوويش بە (دەقى كراوہ) دابنىين، وەكوو ئەوہى "ئەمبىرتۆ ئىكۆ" دەلئىت، چونكە لئىرەئىشدا خوينەر فرىدەداتە نىو گومان و دلئيانەبوون، لەبەر ئەوہى چارەسەر لەناو دەقدا نايەتەدى، بۆيە وەرگر دەشىي ماوہيەكى درىژتر لەبارەيانەوہ تىبفكرئىت، يان لە چەند گۆشەنىگايەكەوہ لىيان پابمئىت و بيانخوئىتەوہ و سەرەنجامئىش كرانەوہكان دابخات، يانى چارەسەر بدۆزىتەوہ، كە رەنگە ئەمەئىش يەككە بىت لە لايەنە پۆزەتىقەكانى ئەم جۆرە دەقانە. ديارە ئەم چىرۆكە بە

گۆشه نیگای که سی سییه می تاک له ریگای دایه لۆگ و دیمه ن و مونتاجی کات و شوین و گرته ی سینه مایی دهگیرد ریته وه. له م دهقه دا زمان ریتمامیز و چروپره و نووسه ر خۆی له شیعریه ت بواردوو و هه ولیشه ی داوه ئەتمۆسفیریکی کافکاییمان پیشکەش بکات، به تایبه تی له هه لسوکه وت و وته کانی پیره میرده که دا... ئەمیش هاوشیوه ی دهقه کانی تر که می زانیاری به ربینی پیدراوه کانی گرتوو و رهمز و ته مومژ ده مودوی پیره میرده که ی گه مارۆداوه. دهیه وی شتیک رووبدات، به لام چی؟ بیگومان نازانی... دیاره ناروونیه که ی ئیره ییش له بهر ئەوهیه که رهمز تیه لکیشه ی بووه، جیاوازیه که ییش ته نها ئەوهیه لیرده دا به یارمه تی (کاتی بلاوبونه وه ی چیرۆکه که) ده کری ئەو رهمزه نه ختیک روون بکریته وه، یانی دهسته به رکردنی زانیاری سه باره ت به و بارودوخه میژووییه ی تییدا به ره م هاتوو... له راستیدا ئەتمۆسفیری کافکایی له و برگه یه دا زۆر چرده بیتته وه که له کاراکته ر ده پرسن بۆچی له وی وه ستاوه و ئەویش ده لی: (بۆ لای کاک هیوا هاتووم...) که چی نه "هیوا" یه که له وی هه یه و نه که سیکی ئەویش ئەو هیوایه ده ناسی، چونکه شوینه که

دەستاودەستی کردووہ و تاقمیکی تر ئەوێیان بەدەستەوہیہ، کاغەزەکەیش لەبەر ئەوہی ئەوہندە وەختە چاوہروانیی ئەو دیدارہی "ھیوا" بووہ داهیزراوہ و نووسینەوہکەشی کالبووہ و ناخوینریتەوہ. لێرەدا پەہی بە دوو واقع دەبریت، واقعی رابردووویەکی نزیک و واقعی ھەنووکە... پارادۆکسی ئێرەیش ئەوہیہ ئایا ئەم کاراکتەرەیش وەکو کاراکتەری چیرۆکی (سیگۆشەہی باسیکی کۆن) ئاگای لە دەورووبەر و دنیاکی نییە و نازانی گۆرانکاری تیدا پوویداوہ؟ جگە لەمە ئەو کہ جھیلە و باوکی مندالی بەرمەکانە چۆن قسەہی (عەیب ناکەیت بە ریشی سپییەوہ درۆ دەکەیت) ی بەرپوودا دەدریت؟ کاراکتەر بەو پارچە کاغەزەوہ دەکەوتتەری، بە ئومیدە، بیر لەوہ دەکاتەوہ کہ کەسیک دەیناسی و دەبیتتە فریادپەسی، بەلام پاش گۆرانکاری لە کەسەکان، ئایا ئەو ھەستە ھەر وەکو خۆی لەلای پالەواندا دەمینیتتەوہ؟ ئایا ئەو شوینتە ھەر ھەمان شوینتە بو ئەو؟ ئایا لەم کەینوبەینانەدا ئەو خاوەنی ناسنامەہی خۆیەتی، خۆی پێ کەشف دەکریت و بارودۆخەکە باشتر تیدەگات؟ ئەمانە ھەمووی پرسبیاری خوینەرن کہ ھەر دەبێ خۆیشی

به دواى وه لامياندا بگه ریت، چونکه دهق دهستگیررۆی ناکات و له برى ئه وهى وه لامه کانیشى بو ئاماده بکات دهیانشاریته وه. پاشان ئه وهى گرنه ئه وهیه ئه م کاراکته ره و ئه وانى دیش چ په یوه ندییه کمان له گه لیاندا ده بیته و چون ده بنه به شیک له ئیمه ئه گه ر لیان تینه گه یه؟ چون له ریگایانه وه له خو مان زیاتر تیده گه یه و ده بنه به شیک له که سایه تیمان و گۆرانکاریمان تیدا دروست ده که ن؟ ئایا ده توانن هه ر وه کوو (ئاندرۆ بینیت و نیکولاس رۆیل) ده لاین: پیشنیازی وه لام بو پرسیارى من کیم بکه ن، نه ک هه ر بو خو یان، به لکو بو ئیمه ییش؟ چونکه تیگه یشتن و درک به خو و به خه لک کردنیش، له ریگای زمانه وه پیده گات و دیته ئاراوه، به لام لیرده ئه مه مانای ئه وه نییه هه موو جو ره به کاره یانیکى زمان ئه مه ی لیده که ویته وه، نه خیر، زمانیک که هیزی گه یشتن هه بیته، وزه به خویندنه وه بدات، به های مه عریفی هه لبریت که سه ره نجام ده بیته به های ئیستیتیکی، هه ر وه کو ئه وه ی "حه مید ئه لرو به یعی" بو ی چو وه و ئه مه ییش بناغه ی ئه ده بی گێرانه وه یه... زمانیک که بتوانین ئه وه دیوی ببینین و لیکیده ینه وه، نه ک ئه وه دیوه ی تاریکیه کی بیئامان

بیتەنیتەوہ و ئیمەیش کەوتینە پیش سەردەمی
پرۆمیسسیۆس تیایدا. بەمەیش کاراکتەر یەکرەھەند
دەردەکەوئیت، یانی وەکوو ئەوہی "ئی. ئیم. فۆرستەر"
دەلایت: فلات، واتە یەکرۆو و یەکئاست. دواچار کاراکتەر
ژیانکردووناسا نەبیت و پێوانە ی نەبیت بۆ رەفتاری خۆی
و نەزانیت بۆچی بەو شیوەیە ھەلسووکەوت و گوفتار
دەکات، ئەوا گیرانەوہیش لۆژیککی قەناعەت بەخش
پیشکەش ناکات.

ئێستا دەکرێ بلین چەرخ ھەردەم بەرانبەر بە داھینەرە
رەسەنەکان چەپگەر بوو، بەلام ھەرگیز نەیتوانیووہ
پووناکیی راستەقینە ی داھینان بشاریتەوہ و لە
دروشانەوہی بخات، ئەگەر وایش نەبوایە و داھینان
شتیککی گەردوونیی و ھەمیشەیی نەبوایە و داھینەریش
پنیەکی لەناو ئاییندە نەبوایە ئەوا کێ پاش نیو سەدە
(سەدەدین عارف) ی بیر دەکەوتەوہ؟ ئەگەر چیرۆک
نووسیش، "میشیل بوتور" گوتنی، ھەر لە ھەمان دنیاوہ
سرووشی بۆ بیت کە پەیدەرپە ی لە گۆراندایە، ئەوا
(سەدەدین عارف) بە پلە ی نایاب کوپی دنیا و
سەردەمەکە ی خۆیەتی، چونکە ئەدەبەکە ی ئەگەرچی

ده‌قاوده‌ق پۆرتریتی خۆی نییه، به‌لام به‌ره‌نگه‌کانی خۆی
ره‌نگ‌پێژی کردوووه و به‌مه‌سه‌له و پرس‌ئیکی گ‌رنگ
بارگ‌اوی کردوووه و به‌ره‌و ئاسۆ به‌رفراوانتره‌کانی داهینان
بردووویه‌تی، بۆیه ئه‌ده‌ب‌ئیکی دیار و به‌رجه‌سته و کاریگ‌ره،
به‌لام داخه‌که‌م له‌ دنیا‌ی کۆک و پیکه‌وه گونجاوی ناپاکی
و گ‌نده‌لبیدا هونه‌ری ره‌سه‌ن، "جیانی فاتیما" گوته‌نی، هه‌ر
ته‌نها به‌بیده‌نگی ده‌دویتی و سه‌روسه‌دا ده‌رناکات، به‌لام
سه‌ر‌بار توانیوویتی ئه‌و وینه به‌ه‌دار و تاهه‌تایه بخولقینی
که هه‌موو کاریکی داهینه‌رانه ئاتاجی به‌خولقاندنی هه‌یه...
ئه‌گ‌ر ئه‌ده‌ب‌ئیش باشت‌ترین به‌ش بیت له‌ ژیان، به‌مه‌رجیک
ژیان باشت‌ترین به‌ش بیت له‌ ئه‌ده‌ب، وه‌کوو ئه‌وه‌ی "والاس
ستیفنس" ئاماژه‌ی داوه‌تی، ئه‌وا مادامه‌کی ئیمه
مه‌حکومین به‌ ژیان، پێویسته مانای پێ به‌خشین،
پێویسته جوانی پێ به‌خشین، مانا و جوانییش ته‌نها
داهینان به‌ ژیان ده‌به‌خشن... هه‌موو داهینانیکیش پاساوی
ژیان و مانه‌وه‌ی له‌گ‌ه‌ل خۆیدا هه‌لگرتوووه، ئه‌گ‌ر له‌م
پاساوانه خالی بیت ئه‌وا هیچ شتیک دادی نادات، نه‌ده‌توانی
بژی و نه‌یش ده‌توانی به‌رگه‌ی گۆر‌انکاریه‌کانی زه‌مه‌ن
بگ‌ریت و بمینیته‌وه. بۆیه به‌ر له‌ هه‌موو شتیک ده‌کرئ

بلىن ئىمە بە نووسىن مەحكومىن، چونكە ھاندەرە بۇ
ژيانكردن بە شىۋەيەكى جواتتر، بە شىۋەيەك كە
بىھوودەيى و نائومىدىي و پۈتتەنەكانى ھەلكردن كەمتر
بكاتەوہ و شايانى ئەزمونكردنىكى مروپپانە بىت و پىي
بكرى بىروباوہر و تىفكرىنمان بشلەقنى و ئاشنايىمان بە
شەتەكان ئاشنا بكات و بمانەژىنى، يان بتوانىن بلىن
بمانگۈرئى! ديارە ئەدەبىش ھەر بەوہ پىناسە دەكرىت كە
ئاسايى كردنى ئاسايى، ھەر وەكوو "ئىكتۈر شىكۈفسكى"
بۇي چووہ، واتە بەخشىنى رازنامىزىي و سەپروسەمەرەيى
بە ئاسايى و بەرزكردنەوہى بۇ ئاستى سەرسوورپھىنەر و
كردنى ھەموو سەرسوورپھىنەرىكىش بە ئاسايى، وەكوو
ئەوہى "ھەننا عەببوود" دەلىت. ئەدەبەكەي (سەدرەدىن
عارف) ىش لەبەر ئەوہ بايەخدارە، چونكە ئەم پىناسەيە
ھەلدەگرىت و پرسىيار دەوروژىنىت و ئامازە بە شتىكى
گرنگ دەدات كە ئەویش ئەوہيە ژيان بى مانا نىيە و جگە
لەمەيش پىبەپىي ئەو ئامانج و پەھەندانەي لەخوى دەگرىت
سنوورى ئاسايى تىپەراندووہ و تىايدا ئاسايىتر بووہ و
ئەو چىژەيش بە خوینەر دەگات كە لە كەشكردنى ئەو
ئاسايىدە دەستەبەرى دەكات. يان بە گوپرەي ئەوہى

"بریخت" بۆی چوو، هیزی نائاسایی کردنی ئەدەب به شیوهیهکی گشتیی لهو توانایهیدا بهرقه راره که ده مانگۆرپیت و هاوکات دنیای دهورو به ریشمان دهگۆرپیت... له راستیشدا خوینەر ئەزموونکهری ئەم ههسته دهبیت، چ له خۆیدا و چ له دنیای دهورو به ریشیدا و پهی به گۆرانکاریی دهبات و باوه ریش به وه دههینی که مامه له لهگهڵ شتیکی جیاوازا دهکات. پیه پیهی ئەمه زمانیش تا رادهیهک رینگای نائاسایی خۆی دهگریته بهر و دهبیته هه لگری مانایهکی رووکەش که ئەمهیش "وولفگانگ ئایزهر" گوتهنی ئاماژه به مانایهکی ناواخنیی دهبات و دهکری له خودی خۆیشی جیاوازی بیت و ئاماژه به شتیکی تر، یان شوینیکی تر بدات، به گویرهی ئەوهی (ئاندرۆ بینیت و نیکولاس رۆیل) جهختیان لیکردۆته وه، به لام بینگومان لیره دا- لهم ئەده به دا ئەمه دهوله مهنده و ئەو زمانه تهقلیدییهی پیش خۆی نییه، بۆیه دایه لوگی لهگهڵ نه وهکان و سهردهمهکاندا بهردهوام دهبی و له چوارچیوهی کاتیکی دیاریکراویشدا قهتیس نابیت و له زهمه نه جیاوازهکانیشدا دهبیته خاوهنی مانا و دهلالهتی جیاوازی... دواچار دهشی دهقیش، وهکو ئەوهی "وولفگانگ ئایزهر" بۆی چوو، له

بارودۇخە مېژوويىيە جياوازەكاندا خاوەنى (مەدلۇول)ى
جياوازىش بىتت.

سەرەنجام ئەگەرچى خويندەنەو و شرۇقەکردن، بەپىيى
"شلايەرماخەر"، ھونەرى خۇپاراستنە لە بەدھالىيەون،
كەچى ديارە ئەم دەستەواژە گرنگە پىژەيى بوونى خۆى
بەرجهستە دەكات كاتى لەگەل بەرھەمەكانى (سەدرەدىن
عارف)دا ھاوپەيوەندى دەكەين و لەوانەشە ئەم كارە لە
بەدھالىيەون قورتارمان نەكات، چونكە خوينەر، ھەرۋەكوو
ناوبراوى پىشوووترى ئەم پەرەگرافە دەلى، دەيەوى
سەرلەنوى بەو رووداۋە دەروونىيەدا گوزەر بكات كە
نوسەر پىندا تىپەپىوۋە، بەلام ئەمەيش يارمەتيدەر نايىت
بۇ ھالىيەون، لەبەر ئەوۋەى ماناى بابەتياىانە لەكارى
ئەدەبىيدا، بە گوتەى "لوسيان گۆلدمان"، زۆرجار بۇ خودى
نوسەر خۇيشى ناروونە... بۆيە پاش ئەم خويندەنەوۋەيە و
پاش ئەم دواندەنى دەقەكان، دەشى بوترى: ئەگەرچىش
ئىمە وا ھەست دەكەين ھەر تەنھا بۇ سەردەمىك
نوسراون و بە ھەموو كات و سەردەمەكان تايبەت نين،
بەلام، لەگەل ئەوۋەيشدا دەكرى لەگەل فۆرمالىستەكاندا
ھاوراين كە دەلېن دەقە ئەدەبىيەكان سەر بە كات و

سه دره میکی دیاریکراو نین و گهردوونین و دهکهونه
سه رووی میژوووه و له راستیشدا هیز و کوالیتی
به رگه گرتنی زه مه نیان تیدایه، جگه له وهیش توانای
گۆرانیس شک ده بن، هه لبه تا مه به ست گۆرانه له ئاماژه
ده لالییه کان، که دیاره هه موو نه وه یه ک هه ولده دات بو
خۆی و سه دره مه که ی دیاریی و تایبه تمه ندی بکات.

ئابی ۲۰۱۹: هه ولیر- تشرینی دووه می ۲۰۱۹: له ندهن

***سەرچاوهكان:**

۱- سابیر رەشید- سەدرەدین عارف- نوێکاری چیرۆکی
کوردی- دەزگای چاپ و پەخشی سەردەم- سلێمانی
۲۰۱۸

۲- حاتم الصکر - ترویج النص - دراسه للتحليل النصی
فی النقد المعاصر - اجراءات... و منهجیات - الهیئه
المصريه العامه للكتاب - ۱۹۹۸.

۳- جیروم کلینکوڤتز- فن الروایه الامریکیه- ترجمه:
سمیره مصگفی أحمد- دار المعارف- القاہرہ ۱۹۸۸

۴- د.سمیر روحی الفیصل- الروایه العربیہ- البنا
والروایا- مقاربات نقدیہ- منشورات اتحاد الكتاب
العرب- دمشق- ۲۰۰۳

۵- میشال بوتور- بحوپ فی الروایه الجدیہ- ترجمه:
فرید أنگونیس- منشورات عویدات- بیروت- باریس-
الکعبه الیالیہ- ۱۹۸۶

٦- حميد الربيعی - سرد بوصفه شغفا - عن الروايه وفاقها - الموسوعه الپقافيه - العدد ١٦٢ - الگبعه الأولى - بغداد - ٢٠١٧

٧- موسوعه المصکغح النقدي - الواقعيه - تأليف: ديمين گرانٹ - ترجمه: دکتور عبدالواحد لو ٠ لو ٠ ه - دار الرشيد للنشر - بغداد - ١٩٨٠

٨- کولن ويلسون - چياع في سو هو - نقلها الى العربيه: يوسف شرور و عمر يمق - دار الاداب - الگبعه الرابعه - بيروت - ١٩٧٩

٩- دکتور عبدالواحد لو ٠ لو ٠ ه - ألوان المغيب - دراسات و ترجمات نقديه - المو ٠ سسه العربيه للدراسات و النشر - الگبعه الأولى - بيروت - لبنان - ٢٠٠٩

١٠- فولفغانغ ايزر - التخيلي و الخيالي من منثور ألانگربولوجيه الأدبيه - ترجمه: د. حميد لحمداني - د. الجلالی الكديه - الدار البيچا ٠ - الگبعه الاولى - ١٩٩٨

١١- أدونيس - موسيقي الحوت الأزرق - الهويه، الكتابه، العنف - دار التكوين للتأليف و الترجمة و النشر - دمشق - ٢٠١٨

١٢- جبانى قاتيمو- نهايه الحدايه- الفلسفات العدميه و التفسيرييه فى الپقافه مابعد الحدايه(١٩٨٧)- ترجمه: د. فآگمه الجيوشى- دراساا فكريه ٣٧- منشورات وزاره الپقافه- دمشق- ١٩٩٨

١٣- حنا عبود- من تاريخ الروايه- دراسه- منشورات اآحاد الكآاب العرب- دمشق- ٢٠٠٢

١٤- على حسين- فى صحبه الكآب- مقالاا- دار أپر للنشر و التوزيع- المملكة العربيه السعوديه- الكعبه الاولى- ٢٠١٧

١٥- موسوعه المصكك النقى- الحبكه- تأليف: أليزاب دپل- ترجمه: دكتور عبدالواحد لو لو ه- دار الرشيد للنشر- بغداد- ١٩٨١

١٦- ويليس بارنستاون- مع بورخيس- مسا عاى فى بوينس ايرس- ترجمه: د.عابد اسماعيل- دار المدى- الكعبه الپانيه- ٢٠١٤

١٧- And . Criticism.An Introduction To Literature Theory- ANDREW BENNETT And NICHOLAS ROYLE- Pearson- Longman- Fourth Edition- G.B 2009

واقعہ، سیمبول، پارادوکس له چیرۆکه کانی (سه دره دین عارف) دا

TZVETAN TODOROV- Hope And Memory- -۱۸
Reflections On The Twentieth Century-
Atlantic Books- London- 2003

